

# LUNA

Dunstabzugshaube  
Range Hood  
Campana extractora  
Hotte aspirante  
Cappa aspirante

10034257



COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING  
COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING

**KLARSTEIN**

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise	4
Geräteübersicht	6
Installationszubehör	7
Abmessungen und Abstände	8
Installation	9
Bedienung	14
Reinigung und Pflege	15
Fehlersuche und Fehlerbehebung	17
Hinweise zum Umweltschutz	19
Produktdatenblatt	20
Hinweise zur Entsorgung	22
Hersteller & Importeur (UK)	22

English	23
Français	43
Español	63
Italiano	83

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10034257
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Lesen Sie sich alle Hinweise vor der Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen gut auf.
- Die Montagearbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden. Bevor Sie die Dunstabzugshaube verwenden, stellen Sie sicher, dass die Spannung (V) und die auf der Dunstabzugshaube angegebene Frequenz (Hz) der Spannung und Frequenz der Stromversorgung in Ihrem Haushalt entsprechen.
- Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch und unsachgemäße Installation entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Kinder unter 8 Jahren dürfen die Dunstabzugshaube nicht benutzen.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Reinigen Sie das Gerät und den Filter regelmäßig, damit das Gerät immer effizient arbeitet.
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät genau wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Verwenden Sie unter der Abzugshaube kein offenes Feuer.
- Falls das Gerät nicht normal funktioniert, wenden Sie sich an den Hersteller oder einen Fachbetrieb.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Wenn die Dunstabzugshaube mit Herden verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen, muss eine ausreichende Belüftung des Raumes vorhanden sein.
- Flambieren Sie nicht unter der Abzugshaube.
- Achtung: Die Geräteoberfläche kann während des Betriebs heiß werden.

### Wichtige Hinweise zur Installation

- Die Luft darf nicht in einen Abzug abgeleitet werden, der zum Absaugen von Rauchgasen von Gas- oder anderen Brennstoffen verwendet wird (gilt nicht für Geräte, die nur die Luft in den Raum zurückführen).
- Beachten Sie alle regionalen Vorschriften zum Einbau von Entlüftungsanlagen.

## Wichtige Hinweise zum Abluftbetrieb



### WARNUNG

Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Abgase! Betreiben Sie das Gerät nicht im Abluftbetrieb, wenn es zusammen mit einer raumluftabhängigen Feuerstätte betrieben wird und keine ausreichende Luftzirkulation garantiert wird.

Raumluftabhängige Feuerstätten wie Gas-, Öl-, Holz- oder Kohleheizungen, Boiler oder Durchlauferhitzer beziehen die Luft aus dem Raum und führen sie durch ein Abluftrohr oder einen Kamin ins Freie. Im Abluftbetrieb wird der Küche und den benachbarten Räumen Luft entzogen. Ohne ausreichende Zuluft entsteht ein Unterdruck. Giftige Gase aus dem Kamin oder Abluftrohr können dabei in die Wohnräume zurückgesaugt werden.

- Achten Sie darauf, dass ausreichend Frischluftzufuhr garantiert ist und die Luft zirkulieren kann.
- Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten reicht nicht aus, um die Einhaltung des Grenzwertes sicherzustellen.

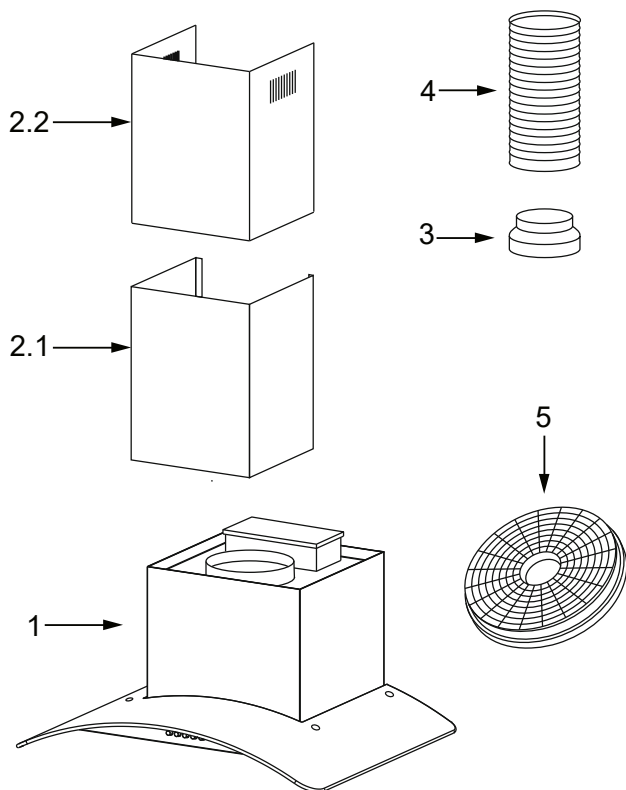
Ein gefahrloser Betrieb ist nur dann möglich, wenn der Unterdruck am Standort der Feuerstätte 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet. Das erreichen Sie, wenn durch nicht-verschließbare Öffnungen in Türen und Fenstern in Verbindung mit einem Zuluft- / Abluftmauerkasten die zur Verbrennung benötigte Luft nachströmen kann. Lassen Sie sich in jedem Fall von einem Schornsteinfegermeister beraten und den gesamten Lüftungsverbund des Hauses beurteilen. Er kann ihnen gegebenenfalls die nötigen Maßnahme zur Belüftung nennen.

Wird die Dunstabzugshaube ausschließlich im Umluftbetrieb eingesetzt, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

### Wichtige Hinweis zur Demontage des Geräts

- Die Demontage gleicht der Installation/Montage in umgekehrter Reihenfolge.
- Nehmen Sie sich bei der Demontage eine zweite Person zu Hilfe, um Verletzungen zu vermeiden.

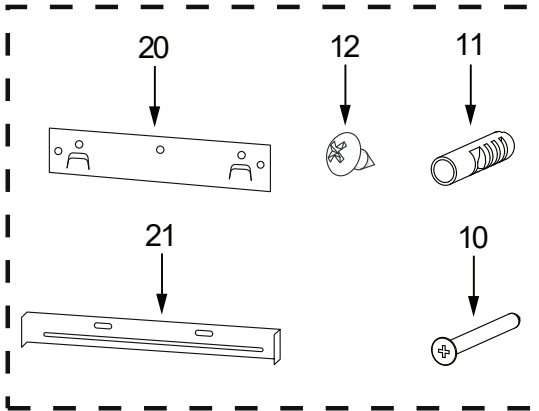
## GERÄTEÜBERSICHT



Nr.	Gerätekomponenten	Stück
1	Dunstabzugshaubenkorpus mit: Bedienelementen, Licht, Lüfter, Filter	1
2.1	Untere Abdeckung	1
2.2	Obere Abdeckung	1
3	Flansch (optional)	1
4	Abluftrohr	1
5	Aktivkohlefilter (optional)	2

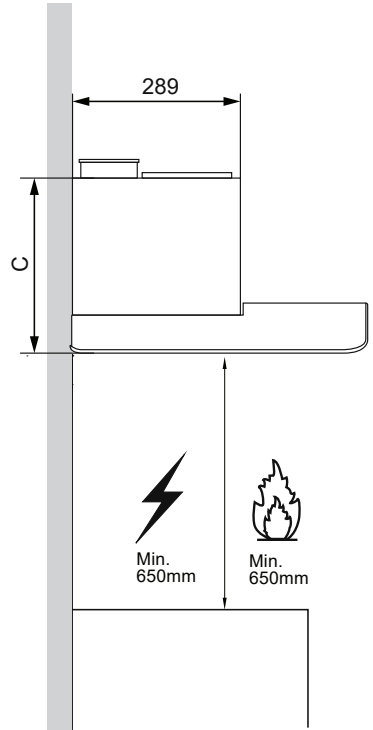
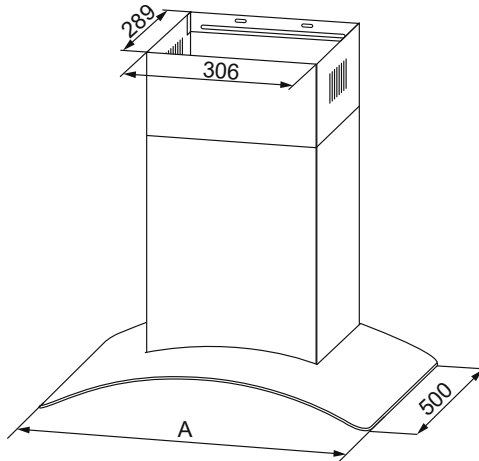
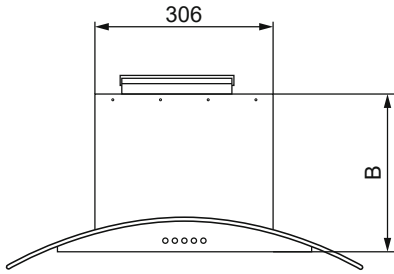
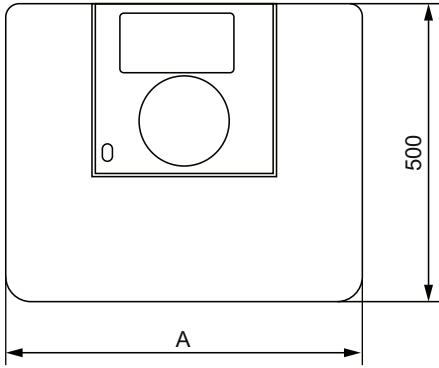
**Hinweis:** Das optionale Zubehör ist nicht im Lieferumfang enthalten

## INSTALLATIONSZUBEHÖR



Nr.	Installationskomponenten	Stück
10	Schrauben 5 x 50	7
11	Dübel	7
12	Schrauben 4,2 x 9,5	6
20	Dunstabzugshalterungen	1
21	Kaminhalterung	2

# ABMESSUNGEN UND ABSTÄNDE



A	B	C
600	266	293

**Hinweis:** Bei den angegebenen Werten handelt es sich um [mm].



---

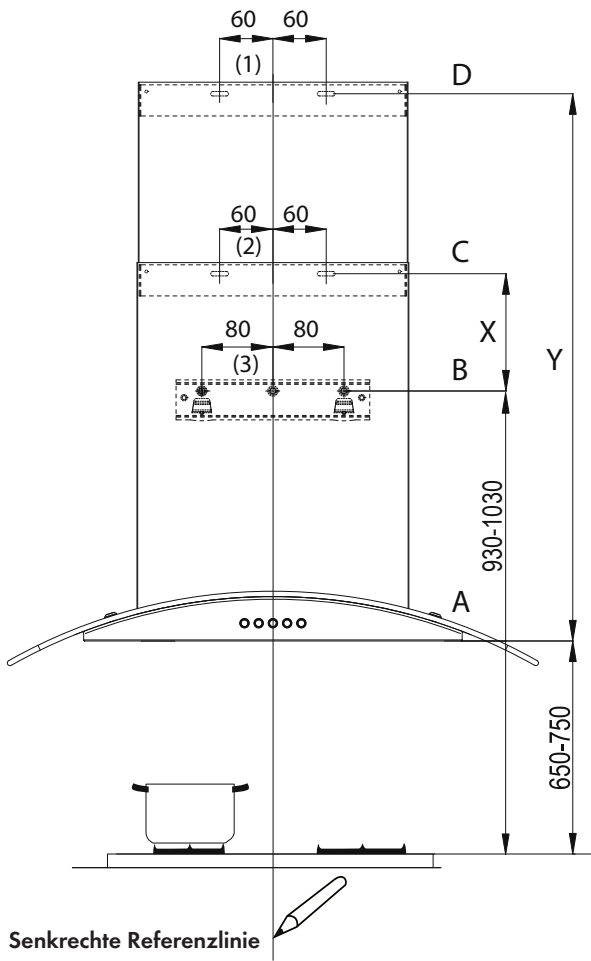
## INSTALLATION

---

- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte oder unsachgemäße Installation des Geräts entstehen.
- Halten Sie den Mindestabstand zwischen der Auflagefläche für die Kochgefäße auf dem Kochfeld und dem unteren Teil der Dunstabzugshaube ein. (Wenn die Dunstabzugshaube über einem Gasherd installiert wird, muss der Mindestabstand 65 cm betragen. Wenn in der Montageanleitung für den Gasherdes ein größerer Mindestabstand angegeben wird, ist dieser zwingend einzuhalten. Der Abstand von 65 cm kann für nicht brennbare Teile von Dunstabzugshauben und Teile, die mit Sicherheitskleinspannung arbeiten, reduziert werden, sofern diese Teile bei Verformung keinen Zugang zu spannungsführenden Teilen ermöglichen.)
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild der Dunstabzugshaube angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Achten Sie für Geräte der Klasse I immer auf einen ausreichend geerdeten Stromanschluss.
- Verbinden Sie die Dunstabzugshaube mit dem Rauchabzug durch ein Rohr mit einem Mindestdurchmesser von 120 mm. Der Weg sollte so kurz wie möglich sein.
- Die Luft darf nicht in einen Rauchabzug geleitet werden, der für den Abzug von Rauch aus Geräten zur Verbrennung von Gas oder anderen Brennstoffen verwendet wird.
- Wenn die Dunstabzugshaube in Verbindung mit nicht-elektrischen Geräten (z. B. Gasverbrennungsanlagen) verwendet wird, muss eine ausreichende Belüftung gewährleistet sein, um den Rückfluss von Abgas zu verhindern. Die Küche muss über eine Öffnung nach außen (z.B. ein Fenster) verfügen, um die Frischluftzufuhr zu gewährleisten.
- Wenn die Dunstabzugshaube in Verbindung mit Geräten verwendet wird, die nicht mit Strom, sondern mit anderer Energie betrieben werden, darf der Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht überschreiten, um zu verhindern, dass Dämpfe von der Dunstabzugshaube in den Raum zurückgesaugt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder einer in ähnlicher Weise qualifizierten Person ersetzt werden um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Lokale und nationale Abluftvorschriften müssen eingehalten werden.

Wandbohrung und Fixierung der Halterung

**Hinweis:** Bei den angegebenen Werten handelt es sich um [mm].



Option	Kamin	X	Y
1	400 + 400	132	448-783
2	500 + 500	232	548-983
3	560 + 560	292	608-1103

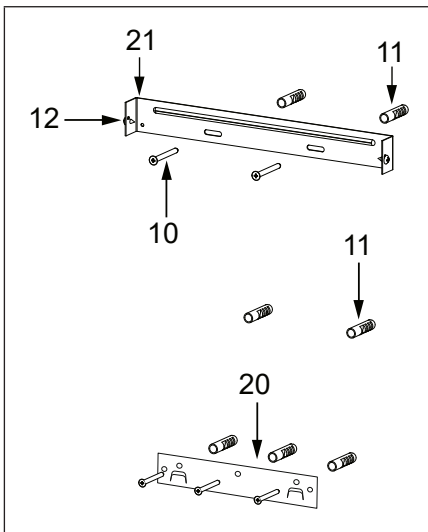
## Markierungslinien

Ziehen Sie als ersten Schritt zunächst folgende Linien:

- Eine senkrechte Referenzlinie bis zur Decke oder bis zur oberen Begrenzung, in der Mitte des Bereichs, an dem die Dunstabzugshaube angebracht werden soll.
- (A) Eine horizontale Linie A, 650-750 mm oberhalb des Kochfelds.  
 (B) Eine horizontale Linie B, mindestens 930-1030 mm oberhalb der Kochfläche.  
 (C) Eine horizontale Linie C, 132 mm oberhalb der Linie B.  
 (D) Eine horizontale Linie D, 448-783 mm oberhalb der Dunstabzugshaube.

## Markierungspunkte

- (1) Markieren Sie einen Punkt (1) auf der horizontalen Linie D, im Abstand von 60 mm zur vertikalen Referenzlinie. Wiederholen Sie diesen Schritt auf der linken Seite der Referenzlinie und stellen Sie sicher, dass sich die beiden Punkte auf einer Höhe befinden.
- (2) Markieren Sie einen Punkt (2) auf der horizontalen Linie C, 60 mm (optional 135 mm) rechts von der Referenzlinie. Wiederholen Sie diesen Schritt auf der linken Seite der Referenzlinie und stellen Sie sicher, dass sich die beiden Punkte auf einer Höhe befinden.
- (3) Markieren Sie einen Punkt (3) auf der horizontalen Linie B, im Abstand von 80 mm zur vertikalen Referenzlinie. Wiederholen Sie diesen Schritt auf der anderen Seite und überprüfen Sie, ob sich die beiden Punkte auf einer Höhe befinden.

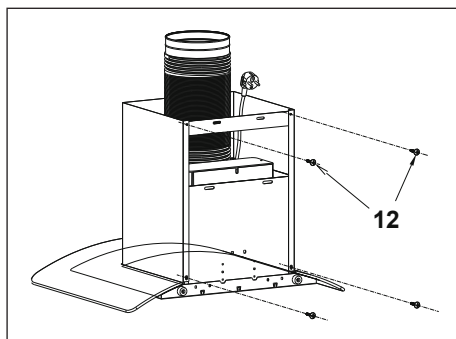


### Fixierung der Halterung

- Bohren Sie mit einem  $\varnothing$  10 mm-Bohrer Löcher an den markierten Punkten.
- Stecken Sie die Dübel (11) in die Bohrlöcher.
- Fixieren Sie die Halterungen für die Dunstabzugshaube (20) mit 3 Schrauben (5 x 50) (10), die im Lieferumfang enthalten sind, an der horizontalen Linie B.
- Fixieren Sie die Halterung für den Kamin (21) mit 2 Schrauben (10), die im Lieferumfang enthalten sind, an der horizontalen Linie D.

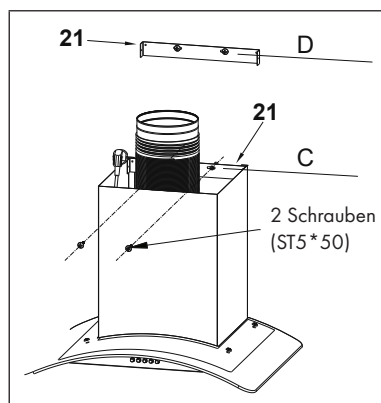
### Fixierung der unteren Abluftabdeckung

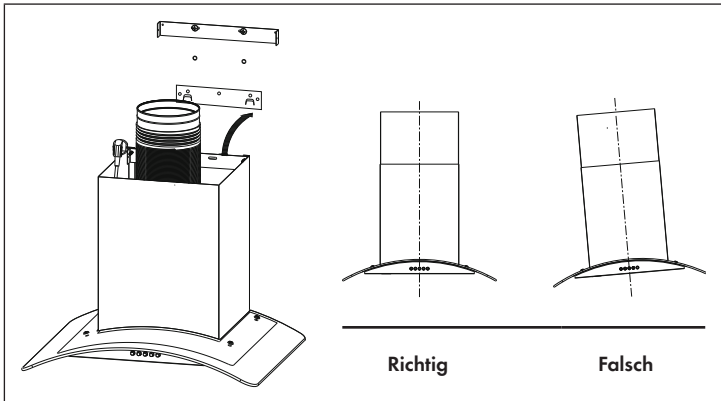
- Fixieren Sie das Abluftrohr am Korpus der Dunstabzugshaube.
- Verbinden Sie den Kamin und den Korpus mit 2 Schrauben (4,2 x 9,5) (12).
- Verbinden Sie die Kaminhalterung (21) und den Kamin mit 2 Schrauben (4,2 x 9,5) (12).



### Einhängen des Gerätekorpus

- Hängen Sie den Korpus der Dunstabzugshaube an der Halterung für die Dunstabzugshaube (20) auf.
- Richten Sie die Dunstabzugshaube richtig aus.
- Fixieren Sie die Kaminhalterung (21) mit 2 Schrauben (5 x 50) (10) an der horizontalen Linie C, um zu verhindern, dass der Gerätekorpus von der Halterung herunterrutschen kann.

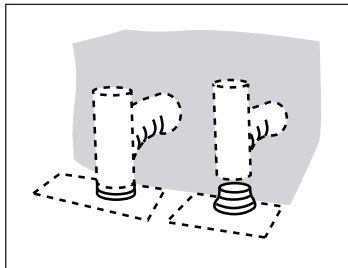




### Verbindung mit dem Abluftsystem

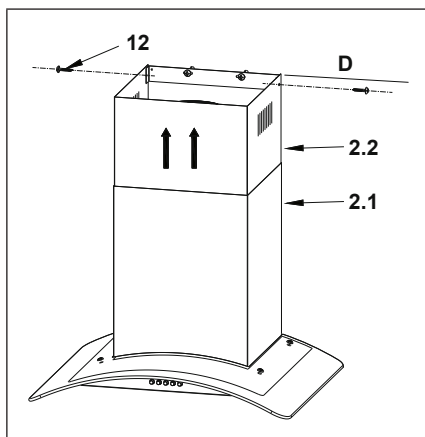
Verbinden Sie die Dunstabzugshaube bei der Installation mit dem Dunstabzug. Verwenden Sie hierfür entweder ein flexibles oder ein starres Rohr mit einem Durchmesser von 150 mm oder 120 mm. Welches Rohr Sie wählen, bleibt Ihnen überlassen.

- Wenn Sie eine Abluftverbindung mit einem Durchmesser von 120 mm installieren, bringen Sie zusätzlich den Reduktionsflansch (3) am Auslass des Gerätekorpus an.
- Fixieren Sie das Abluftrohr (4) mit einer ausreichenden Anzahl an Rohrschellen (nicht im Lieferumfang enthalten) an der richtigen Stelle.
- Entfernen Sie gegebenenfalls darin befindliche Kohlefilter.



### Anbringen des Dunstabzugs

- Stecken Sie die obere Abdeckung (2.2) in die untere Abdeckung (2.1) und ziehen Sie beides bis zur horizontalen Linie D nach oben.
- Befestigen Sie die obere Abdeckung (2.2) mit 2 Schrauben (12) an der Kaminhalterung (21).

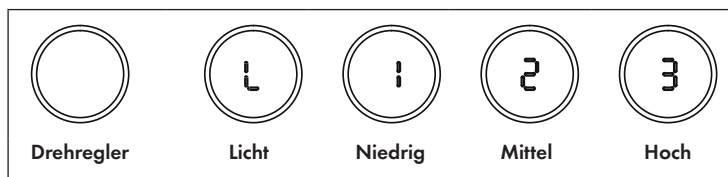


## BEDIENUNG

### Hinweise zur Bedienung

- Achten Sie darauf, dass sich unter der Dunstabzugshaube keine hohen offenen Flammen bilden, wenn diese in Betrieb ist.
- Passen Sie die Flamme so an, dass die Hitze sich ausschließlich am Topfboden verteilt und die Flammen nicht an den Seiten herauslodern.
- Fritteusen müssen während des Betriebs permanent überwacht werden, da zu stark erhitztes Öl in Flammen aufgehen kann.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit diese nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung des Geräts darf von Kindern ausschließlich unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Achtung: Leicht zugängliche Geräteteile können in Verbindung mit der Verwendung von Kochgeräten sehr heiß werden.

### Bedienfeld und Funktionen



- Drehen Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn auf „L“: die beiden Lampen leuchten.
- Drehen Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn auf „1“: Der Motor läuft mit niedriger Geschwindigkeit und die beiden Lampen leuchten.

- Drehen Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn auf „2“: Der Motor läuft mit mittlerer Geschwindigkeit und die beiden Lampen leuchten.
- Drehen Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn auf „3“: Der Motor läuft mit hoher Geschwindigkeit und die beiden Lampen leuchten.
- Drehen Sie den Drehregler gegen den Uhrzeigersinn, bis keine Anzeige mehr zu sehen ist, um das Gerät auszuschalten.

---

## REINIGUNG UND PFLEGE

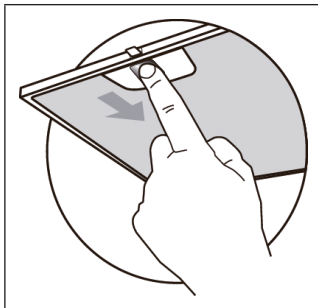
---

- Reinigen Sie die Dunstabzugshaube und den Filter regelmäßig gemäß der Anleitung.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung und Wartung aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Reinigen oder ersetzen Sie die Filter nach Ablauf der angegebenen Zeit (ansonsten besteht Brandgefahr).
- Reinigen Sie die Oberflächen der Dunstabzugshaube mit einem feuchten Tuch und einem neutralen Reinigungsmittel.
- Das Gerät darf in Verbindung mit maximal 4 Herdplatten gleichzeitig verwendet werden.

### Reinigung der Fettfilter

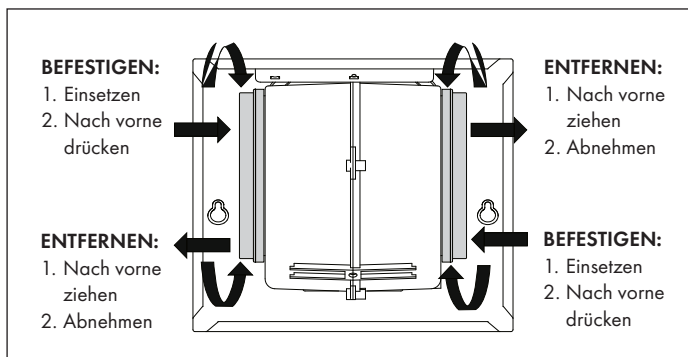
Der Fettfilter sollte mindestens alle 2 Monate gereinigt werden, bei besonders starker Beanspruchung auch häufiger. Die Fettfilter sind spülmaschinengeeignet.

1. Ziehen Sie am Griff der Blende, um Sie zu öffnen.
2. Entnehmen Sie die Filter nacheinander, indem Sie diese gegen die Rückseite der Dunstabzugshaube drücken und gleichzeitig nach unten ziehen.
3. Achten Sie bei der Reinigung der Filter darauf, dass diese nicht verbogen werden. Stellen Sie sicher, dass die Filter vollständig getrocknet sind, bevor Sie diese wieder in die Dunstabzugshaube einsetzen. (Die Farbe der Filteroberfläche kann sich mit der Zeit verändern. Dies hat aber keinen Einfluss auf die Funktionsfähigkeit des Filters).
4. Achten Sie darauf, dass Sie die Filter wieder korrekt, mit dem Griff nach außen, in das Gerät einsetzen.



### Aktivkohlefilter (Umluftversion)

- Diese Filter können nicht abgewaschen und wiederverwendet werden. Die Aktivkohlefilter müssen mindestens alle 4 Monat ersetzt werden, wenn die Dunstabzugshaube oft benutzt wird, noch häufiger.



### Aktivkohlefilter austauschen

1. Entnehmen Sie den Metall-Fettfilter.
2. Entnehmen Sie die verschmutzten Aktivkohlefilter.
3. Setzen Sie die neuen Aktivkohlefilter ein.
4. Setzen Sie den Metall-Fettfilter wieder ein.

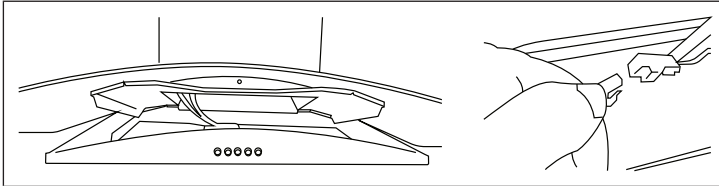
### Lampe austauschen


- Es ist nicht möglich, eine einzelne Glühbirne auszutauschen. Sie können lediglich das komplette Beleuchtungsmodul ersetzen.
  - Beachten Sie, dass das Beleuchtungsmodul stromführend ist.
  - Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und schalten Sie die Sicherung aus, bevor Sie das Beleuchtungsmodul austauschen.
1. Entnehmen Sie den Fettfilter und lösen Sie vorsichtig die 4 Schrauben an jeder Seite der Öffnung (zum Entfernen der Schrauben wird ein Kreuzschlitz-Schraubenzieher benötigt).





2. Senken Sie das Bedienfeld an der Vorderseite ab, indem Sie es vorsichtig nach unten ziehen. Das Beleuchtungsmodul und die Anschlüsse sind nun für Sie zugänglich. Ersetzen Sie das Beleuchtungsmodul (handelsübliche LED-Lampe, max. 1,5 W).



Ø	Max. Leistung (Watt)	Spannung (Volt)	Abbildung	Lampen-Fassung	ILCOS D Code
70 mm	1,5 W	DC 12 V		--	DSR-1.5-S-70

## FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Problem	Ursache	Lösung
Das Licht ist an, aber der Motor läuft nicht.	Die Rotorblätter sind blockiert.	Überprüfen Sie die Flügelblätter.
	Der Kondensator ist beschädigt.	Ersetzen Sie den Kondensator.
	Der Motor ist beschädigt.	Ersetzen Sie den Motor.
	Die interne Verkabelung des Motors ist unterbrochen/durchtrennt. Ein unangenehmer Geruch kann auftreten.	Ersetzen Sie den Motor.
Licht und Motor funktionieren nicht	Überprüfen Sie, abgesehen von dem oben Erwähnten, Folgendes:	
	Die Lampe ist beschädigt.	Ersetzen Sie die Lampe.
	Das Netzkabel ist lose.	Verbinden Sie die elektrischen Anschlüsse gemäß dem Schaltbild.

<b>Problem</b>	<b>Ursache</b>	<b>Lösung</b>
Öl tritt aus	Lufteinlass und Luftauslass sind nicht richtig abgedichtet.	Nehmen Sie den Auslass heraus und versiegeln Sie diesen mit Kleber.
Vibration	Die Rotorblätter können, wenn Sie blockiert sind, Vibrationen verursachen.	Ersetzen Sie die Rotorblätter.
	Der Motor ist nicht richtig befestigt.	Befestigen Sie den Motor.
	Die Dunstabzugshaube ist nicht richtig befestigt.	Befestigen Sie die Dunstabzugshaube.
Unzureichende Luftabsaugung	Der Abstand zwischen Kochfläche und Dunstabzugshaube ist zu groß.	Passen Sie den Abstand an.
	Zu viel Luftzug durch geöffnete Türen oder Fenster.	Wählen Sie einen neuen Installationsort oder schließen Sie Türen/ Fenster.
Das Gerät neigt sich nach vorne	Die Fixierschrauben wurden nicht fest genug angezogen.	Ziehen Sie die Schrauben fest und richten Sie die Dunstabzugshaube horizontal aus.
	Die Halterungsschrauben wurden nicht fest genug angezogen.	Ziehen Sie die Halterungsschrauben fest und richten Sie die Dunstabzugshaube horizontal aus.

---

## HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

---

- Achten Sie während des Kochens auf eine ausreichende Luftzufuhr, damit die Dunstabzugshaube effizient und mit einem geringen Betriebsgeräusch arbeiten kann.
- Passen Sie die Gebläsedrehzahl an die beim Kochen entstehende Dampfmenge an. Verwenden Sie den Intensivmodus nur bei Bedarf. Je niedriger die Gebläsedrehzahl ist, desto weniger Energie wird verbraucht.
- Wenn beim Garen große Mengen Dampf entstehen, wählen Sie rechtzeitig eine höhere Gebläsedrehzahl. Wenn sich der Kochdampf bereits in der Küche verteilt hat, muss die Dunstabzugshaube länger betrieben werden.
- Schalten Sie die Dunstabzugshaube aus, wenn Sie sie nicht mehr benötigen.
- Schalten Sie die Beleuchtung aus, wenn Sie diese nicht mehr benötigen.
- Reinigen Sie den Filter in regelmäßigen Abständen und tauschen Sie ihn ggf. aus, um die Effektivität des Lüftungssystems zu erhöhen und Brandgefahr zu vermeiden.
- Setzen Sie beim Kochen immer den Deckel auf, um Kochdampf und Kondenswasser zu reduzieren.

## PRODUKTDATENBLATT

### Angaben nach Verordnung (EU) Nr. 65/2014

Mess- und Berechnungsmethoden nach EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

<b>Artikelnummer</b>	10034257		
<b>Bezeichnung</b>	<b>Symbol</b>	<b>Wert</b>	<b>Einheit</b>
Jährlicher Energieverbrauch	AEC <sub>hood</sub>	53,2	kWh/Jahr
Energieeffizienzklasse		C	
fluidodynamische Effizienz	FDE <sub>hood</sub>	11	
Klasse für die fluidodynamische Effizienz		E	
Beleuchtungseffizienz	LE <sub>hood</sub>	59	Lux/W
Beleuchtungseffizienzklasse		A	
Fettscheidegrad	GFE <sub>hood</sub>	81,5	%
Klasse für den Fettscheidegrad		C	
Luftstrom bei minimaler und bei maximaler Geschwindigkeit im Normalbetrieb, ausgenommen den Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnelllaufstufe		296,4 / 423,6	m <sup>3</sup> /h
Luftstrom im Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnelllaufstufe		-	m <sup>3</sup> /h
A-bewertete Luftschallemissionen bei minimaler und maximaler verfügbarer Geschwindigkeit im Normalbetrieb		57 / 64	dB
A-bewertete Luftschallemissionen im Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnelllaufstufe		-	dB
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	P <sub>o</sub>	-	W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P <sub>s</sub>	0,41	W
Kontaktangaben	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland		

**Angaben nach Verordnung (EU) Nr. 66/2014**

Mess- und Berechnungsmethoden nach EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Artikelnummer	10034257		
Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Jährlicher Energieverbrauch	$AEC_{hood}$	53,2	kWh/Jahr
Zeitverlängerungsfaktor	$f$	1,6	
Fluiddynamische Effizienz	$FDE_{hood}$	11	
Energieeffizienzindex	$EEl_{hood}$	81,8	
Gemessener Luftvolumenstrom im Bestpunkt	$Q_{BEP}$	244,2	$m^3/h$
Gemessener Luftdruck im Bestpunkt	$P_{BEP}$	142	Pa
Maximaler Luftstrom	$Q_{max}$	423,6	$m^3/h$
Gemessene elektrische Eingangsleistung im Bestpunkt	$W_{BEP}$	87,4	W
Nennleistung des Beleuchtungssystems	$W_L$	1,5Wx2	W
Durchschnittliche Beleuchtungsstärke des Beleuchtungssystems auf der Kochoberfläche	$E_{middle}$	177	Lux
Gemessene Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	$P_o$	0,41	W
Gemessene Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	$P_s$	-	W
Schalleistungspegel	$L_{WA}$	64	dB
Kontaktangaben	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland		

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.




---

## CONTENT

---

Content	23
Safety Instructions	24
Device Overview	26
Installation Components	27
Dimensions	28
Installation	29
Operation	34
Cleaning and Maintenance	35
Troubleshooting	37
Notes on Environmental Protection	39
Product Data Sheet	40
Disposal Considerations	42
Manufacturer & Importer (UK)	42

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10034257
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- Thank you for purchasing this cooker hood. Please read the instruction manual carefully before you use the cooker hood, and keep it in a safe place.
- The installation work must be carried out by a qualified electrician or competent person. Before you use the cooker hood, make sure that the voltage (V) and the frequency (Hz) indicated on the cooker hood are exactly the same as the voltage and the frequency in your home.
- The manufacturer and the agent will not bear any responsibility for the damage caused by inappropriate installation and usage.
- Children under the age of 8 must not use the cooker hood.
- The appliance is not intended for commercial use, but only for household and similar environments.
- The cooker hood and its filter mesh should be cleaned regularly in order to keep it in good working order.
- Before cleaning, switch the power off at the main supply.
- Clean the cooker hood according to the instruction manual and keep the cooker hood from the danger of burning.
- Prohibit putting the cooker hood by fire.
- If the appliance does not function normally, contact the manufacturer or a specialist company.
- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels, the room must be adequately ventilated.
- Do not flambé under the range hood. Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

### Important hints on installation

- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.



## Important notes about the extraction mode



### WARNING

Risk of poisoning from exhaust gases sucked back. Never operate the device in extraction mode simultaneously with an open flue appliance when there is not adequate airflow guaranteed.

Open flue combustion equipment (for example, gas, oil, wood or coal-fired heaters, tankless water heaters, water heaters) pulls combustion air from the room and runs it through an exhaust pipe or chimney to the outside. In the extraction mode, indoor air is removed from the kitchen and the adjacent rooms - without sufficient air intake this creates a vacuum. Toxic gases from the chimney or extraction flue can thereby be sucked back into the living spaces.

- Always ensure that a sufficient supply of fresh air is guaranteed and that the air can circulate.
- An air supply / extractor box alone does not ensure compliance with the limit value.

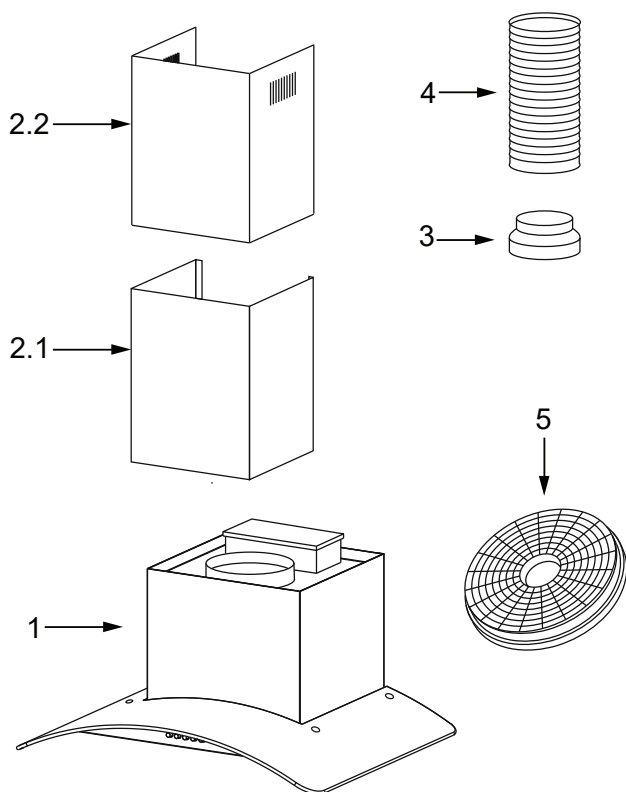
Safe operation is only possible when the negative pressure in the room where the appliance is located does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air required for combustion can flow through openings that are not closable, for example in doors, windows, in conjunction with an air supply / extractor box or through other technical measures. In any case, consult a qualified chimney sweep who can assess the entire ventilation of your house and propose appropriate measures for adequate ventilation.

If the hood is used exclusively in the recirculation mode, unrestricted operation is possible.

### Important note on disassembly of the device

- Disassembly is similar to installation/assembly in reverse order.
- Take a second person to help you during disassembly to avoid injuries.

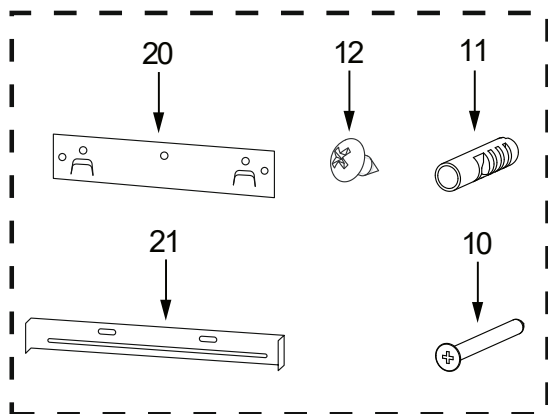
## DEVICE OVERVIEW



No.	Product Components	Qty.
1	Hood body, complete with: Controls, Light, Blower, Filter	1
2.1	Lower decorative chimney	1
2.2	Upper decorative chimney	1
3	Flange (optional)	1
4	Exhaust pipe	1
5	Activated charcoal filters (optional)	2

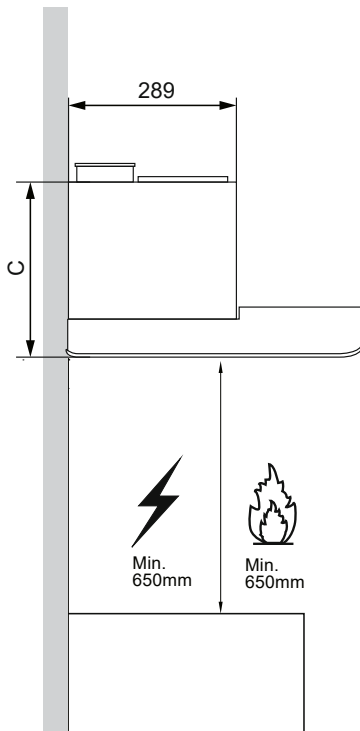
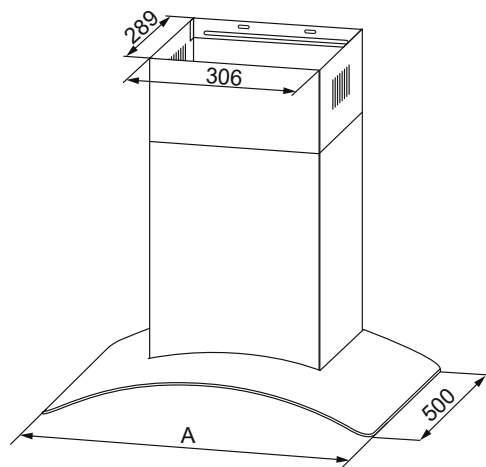
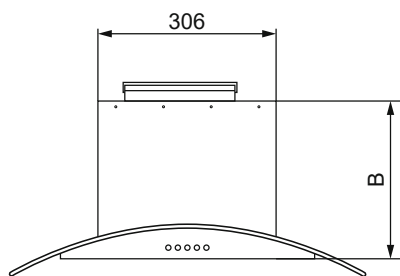
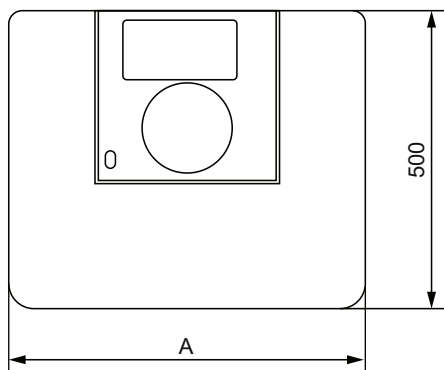
**Note:** The optional accessories are not included.

## INSTALLATION COMPONENTS



No.	Components	Qty.
10	Screws 5 x 50	7
11	Wall plugs	7
12	Screws 4.2 x 9.5	6
20	Hood fixing bracket	1
21	Chimney fixing bracket	2

## DIMENSIONS



A	B	C
600	266	293

**Note:** The specified values are [mm].

---

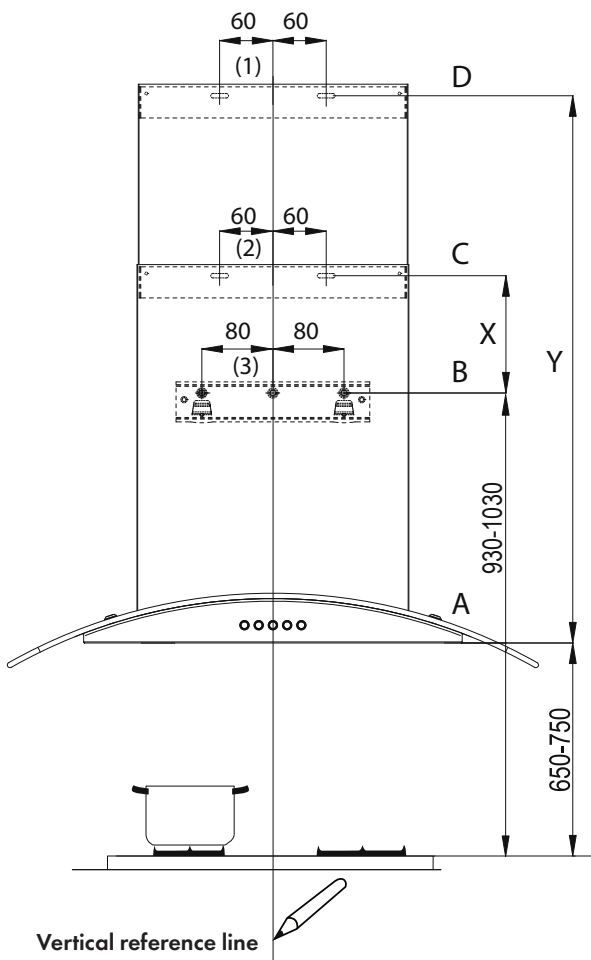
## INSTALLATION

---

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- Maintain the minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood. (When the range hood is located above a gas appliance, this distance shall be at least 65 cm. If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this has to be taken into account. The distance of 65 cm can be reduced for: non-combustible parts of range hoods, and parts operating at safety extra low voltage, Provided these parts do not give access to live parts if deformed.)
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe with a minimum diameter of 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- If the range hood is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of ventilation must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening to the outside (e.g. a window) to ensure the supply of fresh air.
- When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.

Wall Drilling and Bracket Fixing

Note: The specified values are [mm].



Option	Chimney	X	Y
1	400 + 400	132	448-783
2	500 + 500	232	548-983
3	560 + 560	292	608-1103

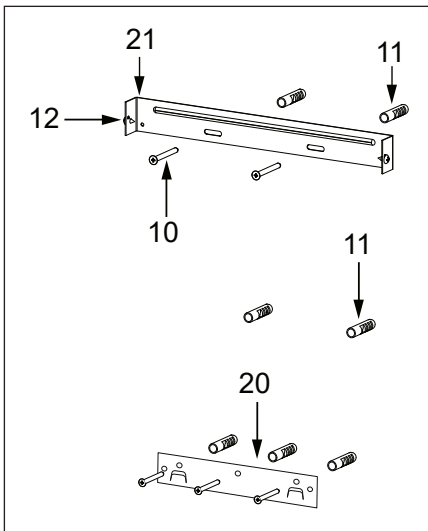
## Marking Lines

As a first step, proceed with the following drawings:

- A vertical line up to the ceiling or up to the upper limit, at the centre of the area in which the hood is to be fitted.
- (A) A horizontal line A, 650-750 mm above the hob.  
 (B) A horizontal line B at a minimum 930-1030 mm above the cooker top.  
 (C) A horizontal line C at a 132 mm above the B.  
 (D) A horizontal line D at 448-783 mm above the cooker hood.

### Mark Points:

- (1) Mark a point (1) on the horizontal line D, 60 mm to the vertical reference line.  
Repeat this operation on the other side, checking that the three marks are leveled.
- (2) Mark a point (2) on the horizontal line C, 60 mm to the vertical reference line.  
Repeat this operation on the other side, checking that the three marks are leveled.
- (3) Mark a point (3) on the horizontal line B, 80 mm to the vertical reference line.  
Repeat this operation on the other side, checking that the three marks are leveled.

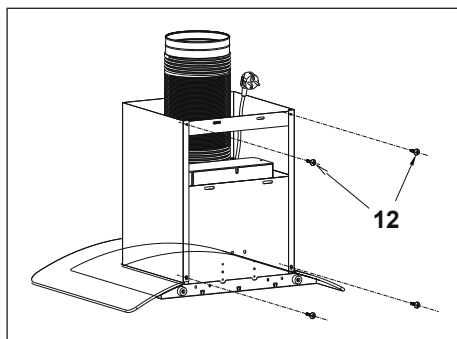


### Fix the Brackets:

- Drill holes at the marked points with a  $\varnothing$  10 mm drill bit.
- Insert the Wall Plugs (11) into the holes.
- Fix the hood fixing bracket (20) with 3 screws (5 x 50) (10) supplied with the hood at the horizontal line B.
- Fix a chimney fixing bracket (21) with 2 screws (5 x 50) (10) supplied with the hood at the horizontal line D.

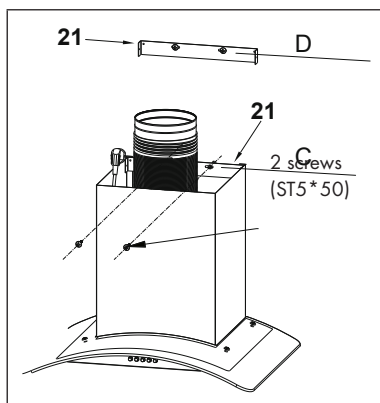
### Fix Lower Decorative Chimney

- Fix the exhaust pipe on the hood body.
- Connect the chimney and the hood body with 2 screws (4.2 x 9.5) (12).
- Connect the chimney fixing bracket (21) and the chimney with 2 screws (4.2 x 9.5) (12).

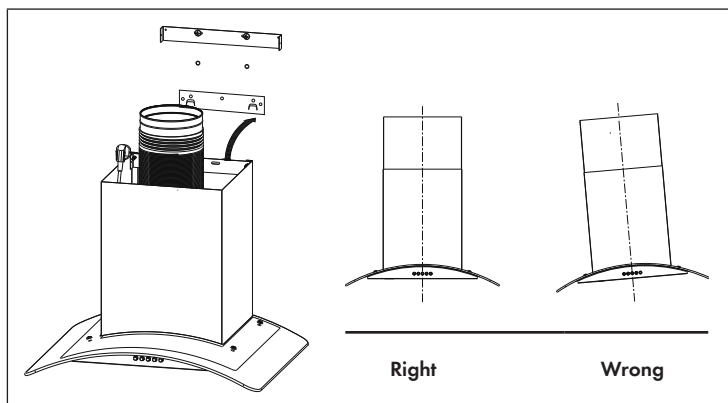


### Hook the Hood Body

- Hook the hood body to the hood fixing bracket (20).
- Level the hood body itself.
- Fix a chimney fixing bracket (21) with 2 screws (5 x 50) (10) at the horizontal line C to prevent the hood body from accidentally sliding off the hood fixing bracket.



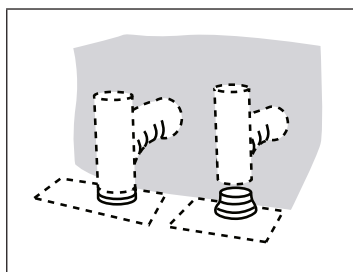




### Connections to Ducted Version Air Exhaust System

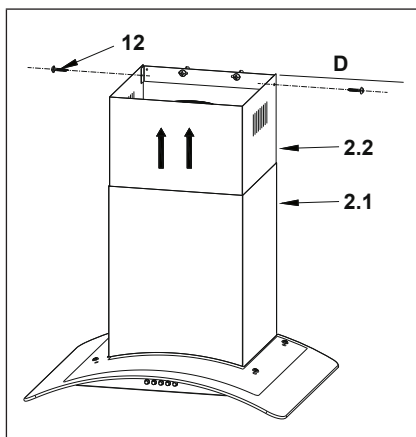
When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe with a diameter of 150 or 120 mm. The choice of which is left to the installer.

- If to install a 120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange (3) on the hood body outlet.
- Fix the pipe (4) in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove possible charcoal filters.



### Fix Upper Decorative Chimney

- Insert the upper decorative chimney (2.2) into the lower decorative chimney (2.1) and drag it up to the horizontal line D.
- Connect the upper decorative chimney (2.2) and the chimney fixing bracket (21) with 2 screws (4.2 x 9.5) (12).

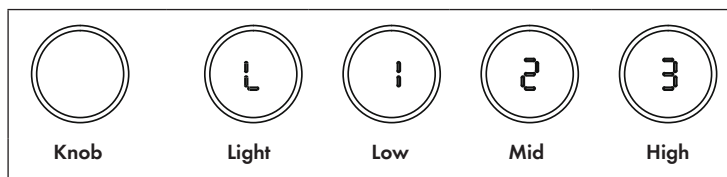


## OPERATION

### Notes on Operation

- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Attention: Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

### Control Panel and Functions



- Turn the knob clockwise to display "L": the two lighting lamps will come on.
- Turn the knob clockwise to display "1": the motor runs at low speed and the two lighting lamps are on.
- Turn the knob clockwise to display "2": the motor runs at mid speed and the two lighting lamps are on.

- Turn the knob clockwise to display "3": the motor runs at high speed and the two lighting lamps are on.
- Turn the knob counterclockwise until there is no display to shut down the unit.

---

## CLEANING AND MAINTENANCE

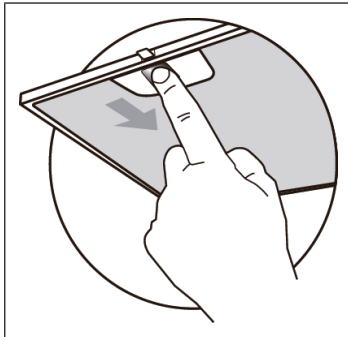
---

- The cooker hood and its filter should be cleaned regularly according to the instruction.
- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the filters after the specified period (fire hazard).
- Clean the surfaces of the hood with a damp cloth and a neutral detergent.
- The appliance may be used in conjunction with a maximum of 4 hob elements at the same time.

### Grease Filters

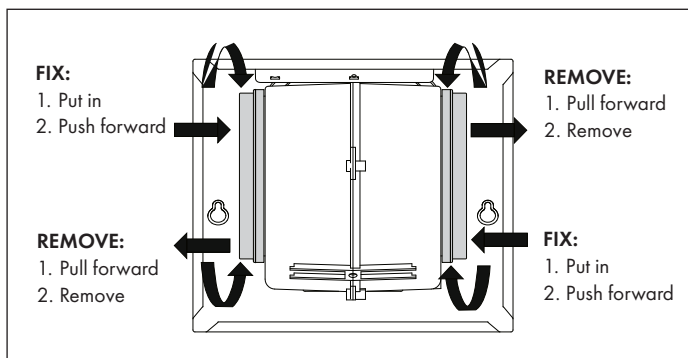
The filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.

1. Pull the comfort panels to open them.
2. Remove the filters one by one pushing them towards the back side of the hood unit and simultaneously pulling downwards.
3. Any kind of bending of the filters has to be avoided when washing them. Before fitting them again into the hood make sure that they are completely dry. (The colour of the filter surface may change throughout the time but this has no influence to the filter efficiency).
4. When fitting the filters into the hood pay attention that they are mounted in correct position the handle facing outwards.



### Activated Carbon Filter (Circulating Air Version)

- These filters are not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently with heavy usage.



### Replacing the Activated Charcoal Filter

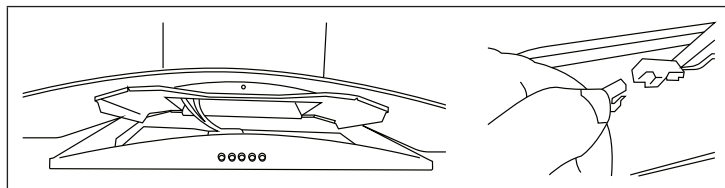
1. Remove the metal grease filters.
2. Remove the saturated activated charcoal filter.
3. Insert the new activated charcoal filters.
4. Replace the metal grease filters.


### Replacing the Lamp

- You cannot replace the light bulbs, the entire light module has to be replaced.
  - When changing the light modules, the contacts are live.
  - Before changing the light module(s), unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box.
1. Remove the grease filter and carefully remove the 4 screws from each side on the opening (a cross headed screwdriver will be needed to remove the screws).



2. Lower the control panel at the front by carefully pulling it downwards. You can now access the light module and terminals. Replace the lamp (commercially available LED lamp, max. 1.5 W).



Ø	Max. Power (Watt)	Voltage (Volt)	Picture	Lamp Cap	ILCOS D code
70 mm	1,5 W	DC 12 V		- -	DSR-1.5-S-70

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Possible Solution
Light on, but motor does not work	The blades are blocked.	Check the blades.
	The capacitor is damaged.	Replace the capacitor.
	The motor is damaged.	Replace the motor.
	The internal wiring of the motor is cut off / disconnected. An unpleasant smell may be produced.	Replace the motor.
Both light and motor do not work	Apart from the above mentioned, check the following:	
	The light is damaged.	Replace the light module.
	The power cord is loose.	Connect the wires according to the electric diagram.
Oil leaks.	The air outlet and the air ventilation entrance are not tightly sealed.	Take down the outlet and seal it with glue.

<b>Problem</b>	<b>Possible Cause</b>	<b>Possible Solution</b>
Vibration	The blade, if damaged, can cause vibrating.	Replace the blades.
	The motor is not tightly fastened.	Fasten the motor tightly.
	The cooker hood is not tightly fixed.	Fix the cooker hood tightly.
Insufficient suction	The distance between the cooker hood and the cooker top is too large.	Readjust the distance.
	Too much ventilation from open doors or windows.	Choose a new place to install the appliance or close some doors / windows.
The machine inclines.	The fixing screws are not tight enough.	Tighten the fixing screws and align the cooker hood horizontally.
	The hanging screws are not tight enough.	Tighten the hanging screws and align the cooker hood horizontally.

---

## NOTES ON ENVIRONMENTAL PROTECTION

---

- During cooking, make sure that there is sufficient air supply so that the cooker hood can operate efficiently and with low operating noise.
- Adjust the fan speed to the amount of steam produced during cooking. Use the intensive mode only when necessary. The lower the fan speed, the less energy is consumed.
- If large amounts of steam are produced during cooking, select a higher fan speed in good time. If the cooking steam has already dispersed in the kitchen, the cooker hood must be operated longer.
- Switch off the cooker hood when you no longer need it.
- Switch off the lighting when you no longer need it.
- Clean the filter at regular intervals and replace it if necessary to increase the effectiveness of the ventilation system and prevent fire hazards.
- Always put the lid on when cooking to reduce cooking steam and condensation.

## PRODUCT DATA SHEET

### Information according to Regulation (EU) No. 65/2014

Measurement and calculation methods according to EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Item number	10034257		
Description	Symbol	Value	Unit
Annual Energy Consumption	AEC <sub>hood</sub>	53,2	kWh/Year
Energy Efficiency class		C	
Fluid Dynamic Efficiency	FDE <sub>hood</sub>	11	
Fluid Dynamic Efficiency class		E	
Lighting Efficiency	LE <sub>hood</sub>	59	Lux/W
Lighting Efficiency class		A	
Grease Filtering Efficiency	GFE <sub>hood</sub>	81,5	%
Grease Filtering Efficiency class		C	
air flow at minimum and maximum speed in normal use, intensive or boost excluded		296,4 / 423,6	m <sup>3</sup> /h
air flow at intensive or boost setting		-	m <sup>3</sup> /h
airborne acoustical A-weighted sound power emissions at minimum and maximum speed available in normal use		57 / 64	dB
airborne acoustical A-weighted sound power emissions at intensive or boost setting		-	dB
power consumption in off mode	P <sub>o</sub>	-	W
power consumption in standby mode	P <sub>s</sub>	0,41	W
Contact details	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Germany		



### Information according to Regulation (EU) No. 66/2014

Measurement and calculation methods according to EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Item number	10034257		
Description	Symbol	Value	Unit
Annual Energy Consumption	$AEC_{hood}$	53,2	kWh/Year
Time increase factor	$f$	1,6	
Fluid Dynamic Efficiency	$FDE_{hood}$	11	
Energy Efficiency Index	$EEl_{hood}$	81,8	
Measured air flow rate at best efficiency point	$Q_{BEP}$	244,2	$m^3/h$
Measured air pressure at best efficiency point	$P_{BEP}$	142	Pa
Maximum air flow	$Q_{max}$	423,6	$m^3/h$
Measured electric power input at best efficiency point	$W_{BEP}$	87,4	W
Nominal power of the lighting system	$W_L$	1,5Wx2	W
Average illumination of the lighting system on the cooking surface	$E_{middle}$	177	Lux
Measured power consumption in standby mode	$P_o$	0,41	W
Measured power consumption off mode	$P_s$	-	W
Sound power level	$L_{WA}$	64	dB
Contact details	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Germany		

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto.




---

## ÍNDICE

---

Indicaciones de seguridad	44
Vista general del aparato	46
Accesorios de instalación	47
Dimensiones y espaciado	48
Instalación	49
Funcionamiento	54
Limpieza y cuidado	55
Solución de problemas	57
Notas para cuidar del medio ambiente	59
Ficha técnica del producto	60
retirada del aparato	62
Fabricante e importador (Reino Unido)	62

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10034257
Fuente de alimentación	220-240 V ~ 50/60 Hz

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

- Lea atentamente todas las indicaciones y conserve este manual para consultas posteriores.
- Los trabajos de montaje deben ser realizados solamente por un electricista u otro profesional. Antes de utilizar la campana extractora, asegúrese de que la tensión (V) y la frecuencia indicada en la campana extractora (Hz) coinciden con la tensión (V) y frecuencia (Hz) de su suministro eléctrico.
- La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso o instalación indebida del producto.
- Los niños menores de 8 años no deben utilizar la campana extractora.
- Este aparato no ha sido concebido para un uso comercial, sino doméstico o para entornos similares.
- Limpie el aparato y el filtro con regularidad para que el aparato funcione siempre de manera eficiente. Desconecte el enchufe antes de limpiar el aparato.
- Limpie el aparato solamente según se describe en estas instrucciones.
- No utilice fuentes de ignición bajo la campana extractora.
- Si el aparato no funciona correctamente, contacte inmediatamente con el fabricante.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales y mentales y/o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan sido instruidos sobre el uso del aparato y comprendan los peligros y riesgos asociados.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada.
- Si utiliza la campana extractora con hornillos y entren en combustión el gas u otras sustancias combustibles, deberá garantizar una buena ventilación de la sala.
- No flamee nada bajo la campana extractora.
- Advertencia: La superficie del aparato puede alcanzar temperaturas muy elevadas durante el funcionamiento.

### Indicaciones importantes de instalación

- El aire no puede desviarse a un tiro de salida que se emplee para evacuar humos de gases u otras sustancias inflamables (no se aplica para aparatos que solo desvíen el aire a la sala).
- Siga todas las disposiciones locales para montar las instalaciones de ventilación.

## Notas importantes acerca del modo de extracción



### ADVERTENCIA

Peligro de muerte, riesgo de intoxicación provocado por gases en combustión aspirados. Nunca ponga en funcionamiento la función de extracción simultáneamente con un dispositivo que genere calor en una estancia estancia si no se ha garantizado una ventilación suficiente.

Los dispositivos no estancos que generan calor (por ejemplo, radiadores que funcionan con gas, aceite, madera o carbón, calentadores, calentadores de agua) extraen el aire de combustión de la estancia correspondiente y canalizan el aire de salida por medio de un tiro (por ejemplo una chimenea) hacia el exterior. Al encender simultáneamente una campana extractora, el aire de la cocina y de las estancias colindantes se extrae y sin suficiente aire adicional se produce el fenómeno de presión hipoatmosférica. Los gases nocivos de la chimenea o del orificio de salida retornan a la estancia.

- Siempre debe proveer de suficiente aire adicional a la estancia.
- Un conducto de ventilación y evacuación no garantiza en su totalidad que se cumpla el valor límite.

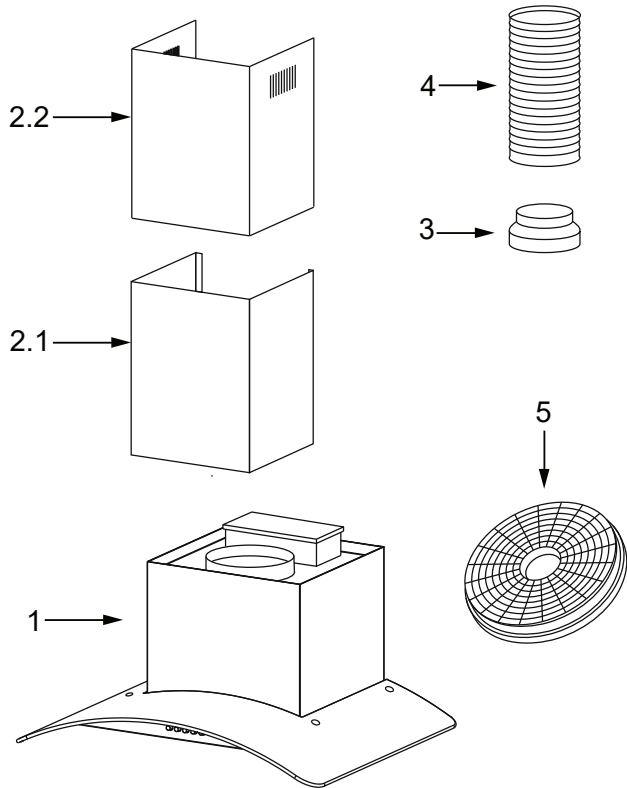
Solo se garantizará un funcionamiento sin riesgos cuando presión hipoatmosférica en la estancia del dispositivo generador de calor no supere los 4 Pa (0,04 mbar). Esto podrá conseguirse cuando el aire necesario para la combustión pueda circular por orificios sin cierre, como puertas o ventanas, junto con un conducto de ventilación o evacuación o a través de otros medios técnicos. En cualquier caso, siga el consejo del constructor de chimeneas autorizado que pueda evaluar la conexión de ventilación general de su hogar y tomar las medidas necesarias.

Si pone en funcionamiento la campana extractora en modo circulación de aire, puede utilizarla sin ninguna limitación.

### Nota importante sobre el desmontaje del aparato

- El desmontaje es igual que el montaje pero en orden inverso.
- Al desmontar el aparato, pida ayuda a una segunda persona para evitar lesiones.

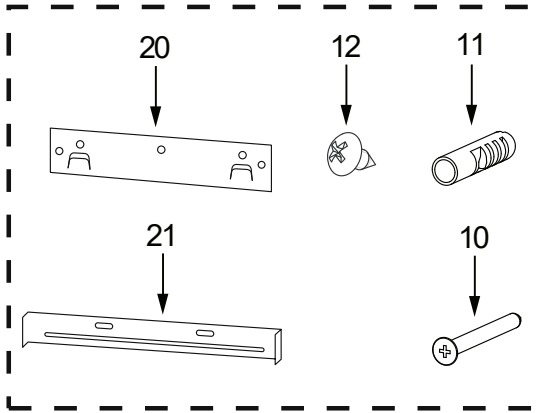
**VISTA GENERAL DEL APARATO**



Nr.	Componentes del aparato	Pza.
1	Cuerpo del dispositivo, incluyendo: elementos de control, luz, ventilador, filtro	1
2.1	Cubierta inferior (opcional)	1
2.2	Cubierta superior (opcional)	1
3	Brida (opcional)	1
4	Tubo de aire de escape	1
5	Filtro de carbón activado (opcional)	2

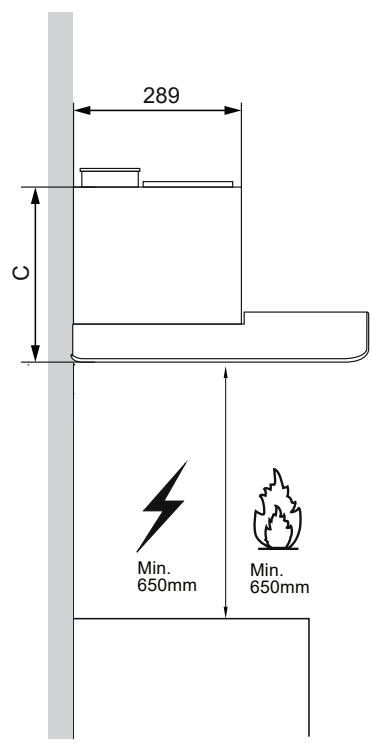
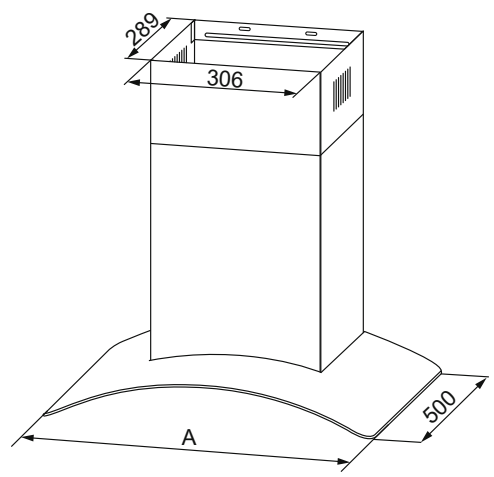
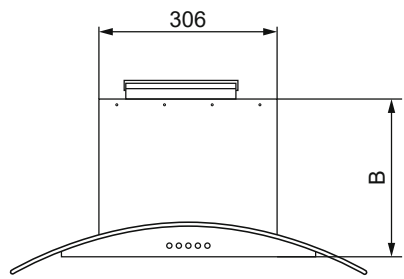
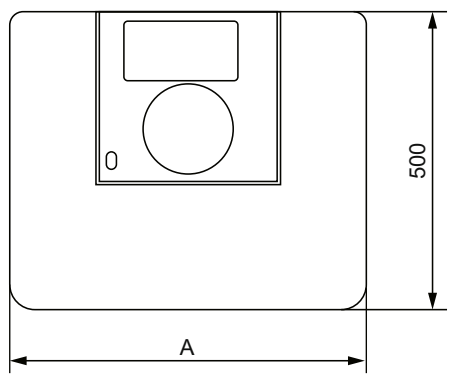
**Nota:** Los accesorios opcionales no están incluidos en el alcance del suministro.

## ACCESORIOS DE INSTALACIÓN



Núm	Parte	Pza.
10	Tornillos 5x50	7
11	Clavija	7
12	Tornillos 4,2x9,5	6
20	Soporte de montaje para la campana extractora	1
21	Soporte de montaje para la chimenea	2

# DIMENSIONES Y ESPACIADO



A	B	C
600	266	293

**Nota:** Los valores especificados son [mm].



---

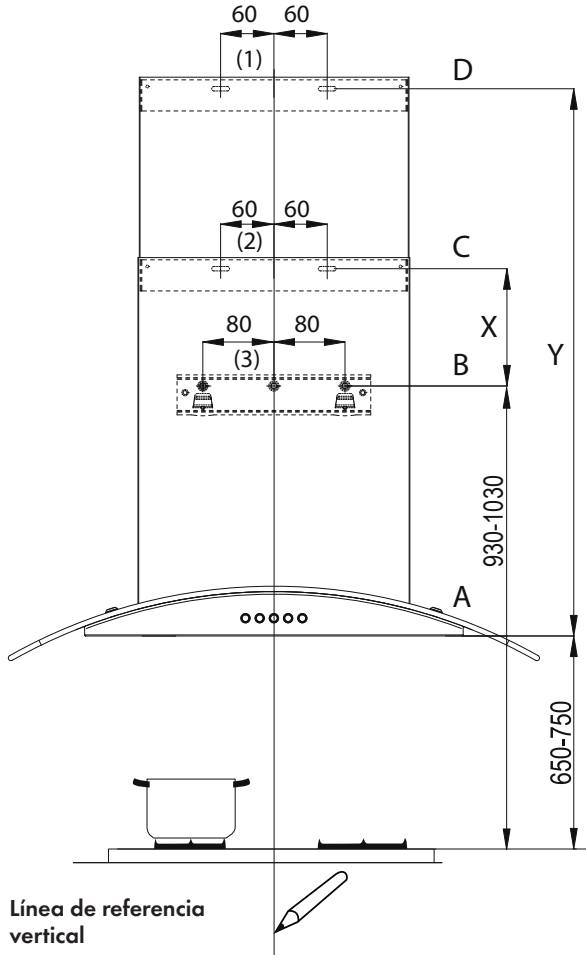
## INSTALACIÓN

---

- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por la instalación incorrecta o inadecuada del dispositivo.
- Mantenga la distancia mínima entre la superficie de apoyo de los recipientes de cocción en la placa y la parte inferior de la campana extractora. (Si la campana extractora se instala sobre una cocina de gas, la distancia mínima debe ser de 65 cm. Si las instrucciones de instalación de la cocina a gas especifican una distancia mínima más grande, es esencial que ésta se respete. La distancia de 65 cm puede reducirse para las partes no inflamables de las campanas de cocina y las partes que funcionan con un voltaje extra bajo de seguridad, siempre que estas partes no permitan el acceso a las partes vivas si están deformadas).
- Asegúrese de que la tensión de la red eléctrica se corresponda con la tensión indicada en la placa de características de la campana extractora.
- Para los aparatos de clase I, asegúrese siempre de que la conexión a la red esté suficientemente conectada a tierra.
- Conecta la campana extractora a la chimenea con un tubo de un diámetro mínimo de 120 mm. La distancia debe ser lo más corta posible.
- El aire no debe dirigirse a un conducto de humos utilizado para extraer el humo de los aparatos de gas u otros combustibles.
- Si la campana extractora se utiliza junto con aparatos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe proporcionarse suficiente ventilación para evitar el reflujo de los gases de escape. La cocina tendrá una abertura al exterior (por ejemplo, una ventana) para permitir el suministro de aire fresco para asegurar que este sea el caso.
- Si la campana extractora se utiliza junto con aparatos que utilizan otra energía que no sea la eléctrica, el vacío en la habitación no debe superar los 0,04 mbar para evitar que los vapores vuelvan a ser aspirados por la campana extractora.
- Si el cable de la red eléctrica está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio de atención al cliente o una persona con una cualificación similar para evitar cualquier peligro.
- Deben observarse los reglamentos locales y nacionales sobre el aire de escape.

Perforación de la pared y fijación del soporte

**Nota:** Los valores especificados son [mm].



Línea de referencia vertical

Opción	Chimenea	X	Y
1	400 + 400	132	448-783
2	500 + 500	232	548-983
3	560 + 560	292	608-1103

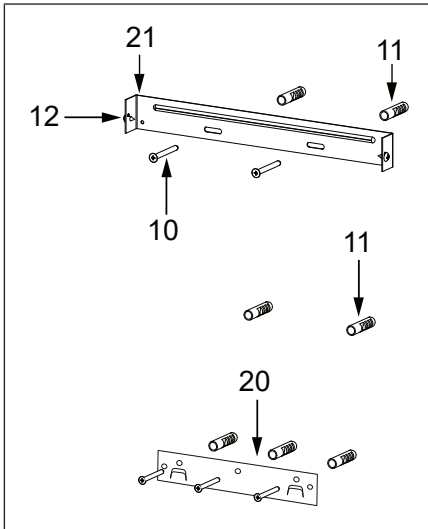
## Líneas de marcación

Como primer paso, dibuja las siguientes líneas:

- Una línea de referencia vertical al techo o al límite superior, en el centro del punto donde se va a colocar la campana extractora.
- (A) Una línea horizontal A, 650-750mm sobre la superficie de cocción.
- (B) Una línea horizontal B, al menos 930-1030mm (opcionalmente 840 mm) sobre la superficie de cocción.
- (C) Una línea horizontal C, al menos 132 mm por encima de la línea B.
- (D) Una línea horizontal D, 448-783 mm por encima de la campana extractora.

## Puntos de marcación

- (1) Marque un punto (1) en la línea horizontal A, 60 mm a la derecha de la línea de referencia vertical. Repita este paso en el lado izquierdo de la línea de referencia y asegúrese de que los dos puntos están al mismo nivel.
- (2) Marque un punto (2) en la línea horizontal B, 60 mm (opcionalmente 135 mm) a la derecha de la línea de referencia. Repita este paso en el lado izquierdo y en la línea de referencia y asegúrese de que los tres puntos están al mismo nivel.
- (3) Marque un punto (3) en la línea horizontal C, 80 mm a la derecha de la línea de referencia vertical. Repita este paso en el lado izquierdo de la línea de referencia. Al final deberías tener 2 puntos que estén a la misma altura.

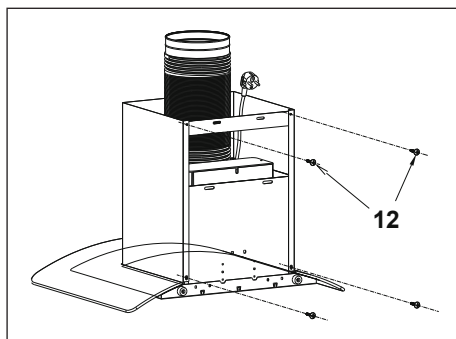


### Fijación del soporte

- Taladre agujeros en los puntos marcados con una broca de  $\varnothing$  10 mm.
- Inserte las clavijas (11) en los agujeros taladrados.
- Fije los soportes de la campana extractora (20) a la línea horizontal B con los 3 tornillos (5 x 50) (10) suministrados.
- Fija el soporte de la chimenea (21) a la línea horizontal D con los 2 tornillos (10) suministrados.

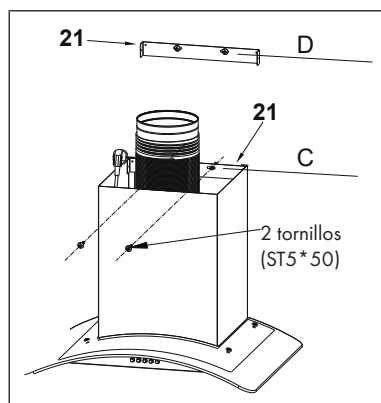
### Fijación de la cubierta inferior de aire de escape

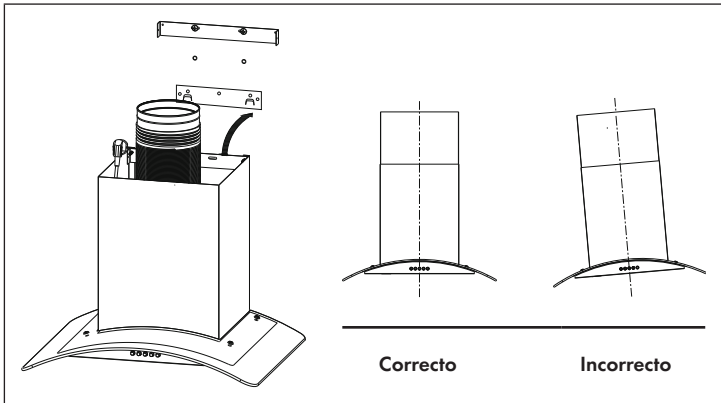
- Fije el tubo de aire de escape al cuerpo de la campana de la cocina.
- Conecta la chimenea y el cuerpo con 2 tornillos (4,2 x 9,5) (12).
- Conecta el soporte de la chimenea (21) y la chimenea con 2 tornillos (4,2 x 9,5) (12).



### Fijación del cuerpo del aparato

- Cuelgue el cuerpo de la campana extractora del soporte para la campana extractora (20).
- Alinee la campana extractora correctamente.
- Fije el soporte de la chimenea (21) a la línea horizontal C con 2 tornillos (5 x 50) (10) para evitar que el cuerpo del aparato se deslice del soporte.

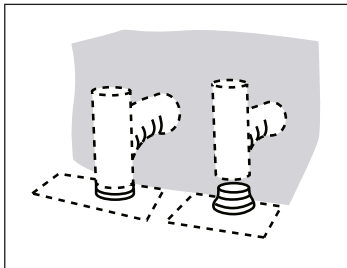




### Conexión al sistema de aire de escape

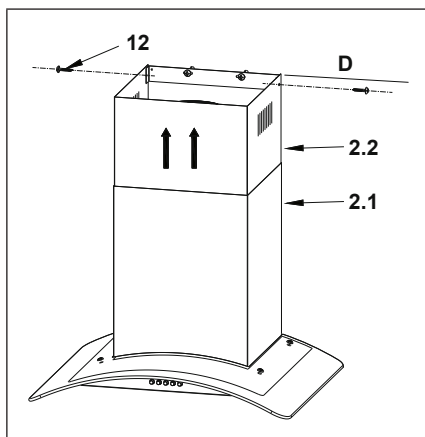
Conecte la campana extractora a la campana de ventilación durante la instalación. Use un tubo flexible o rígido con un diámetro de 150 mm o 120 mm. Depende de ti qué tubería elijas.

- Si instala una conexión de aire de escape con un diámetro de 120 mm, coloque también la brida de reducción (3) en la salida del cuerpo del aparato.
- Fije el tubo de aire de escape (4) en la posición correcta y asegúrelo con un número suficiente de abrazaderas para tubos (no incluidas en el volumen de suministro).
- Retire cualquier filtro de carbón dentro de la tubería.



### Fijar la campana extractora

- Inserte la cubierta superior (2.2) en la cubierta inferior (2.1) y tire de ambas hasta la línea horizontal D.
- Fijar la cubierta superior (2.2) al soporte de la chimenea (21) con 2 tornillos (12).

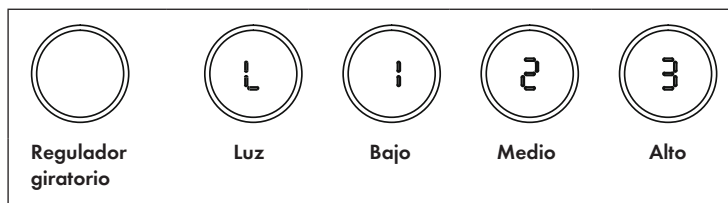


## FUNCIONAMIENTO

### Notas sobre la operación

- Asegúrate de que no se formen llamas altas y abiertas bajo la campana de la cocina cuando esté en funcionamiento.
- Ajuste la llama para que el calor se distribuya sólo en el fondo de la olla y las llamas no se apaguen en los lados.
- Las freidoras de grasa profunda deben ser constantemente monitoreadas durante su funcionamiento, ya que el aceite excesivamente calentado puede estallar en llamas.
- Supervise a los niños para que no jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del aparato sólo deben ser realizados por niños bajo supervisión.
- Precaución: Las partes fácilmente accesibles del aparato pueden resultar dañadas en relación con el uso de de los utensilios de cocina se vuelven muy calientes.

### Panel del control y funciones



- Gire la perilla en el sentido de las agujas del reloj hasta la «L»: las dos lámparas se encienden.
- Gire la perilla en el sentido de las agujas del reloj a «1»: El motor funciona a baja velocidad y ambas luces se encienden.

- Gire el regulador en el sentido de las agujas del reloj hasta el «2»: el motor funciona a velocidad media y las dos lámparas se encienden.
- Gire el regulador giratorio en el sentido de las agujas del reloj hasta «3»: El motor funciona a alta velocidad y ambas luces se encienden.
- Gire el mando en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que no haya más indicaciones para apagar la unidad.

---

## LIMPIEZA Y CUIDADO

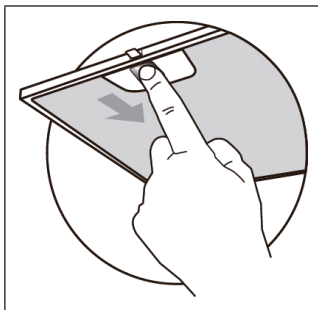
---

- Limpia la campana extractora y filtra regularmente según las instrucciones.
- Antes de la limpieza y el mantenimiento, apague el aparato y desenchufe el cable de alimentación del enchufe de la pared.
- Limpie o reemplace los filtros después del tiempo especificado (de lo contrario, existe el riesgo de incendio).
- Limpie las superficies de la campana extractora con un paño húmedo y un detergente neutro.
- El aparato puede ser utilizado en conjunto con un máximo de 4 placas calientes al mismo tiempo.

### Limpieza del filtro de grasa

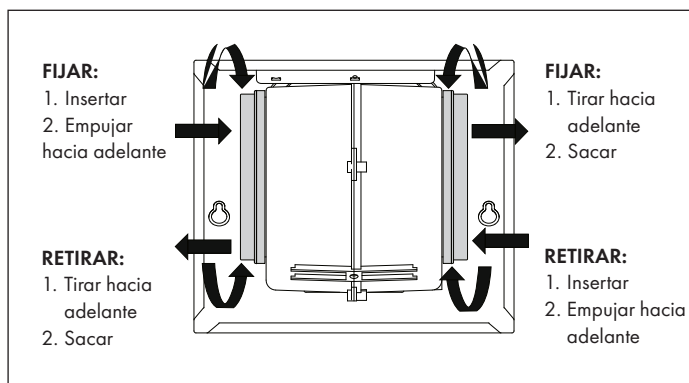
El filtro de grasa debe ser limpiado al menos cada 2 meses, o más a menudo si está sujeto a un uso particularmente intenso. Los filtros de grasa son aptos para el lavavajillas.

1. Tire de la manija de la tapa para abrirla.
2. Retire los filtros uno por uno presionándolos contra la parte posterior de la campana de la cocina y tirando de ellos hacia abajo al mismo tiempo.
3. Cuando limpie los filtros, ten cuidado de no doblarlos. Asegúrate de que los filtros estén completamente secos antes de volver a ponerlos en la campana extractora. (El color de la superficie del filtro puede cambiar con el tiempo. Sin embargo, esto no afecta a la funcionalidad del filtro).
4. Asegúrate de que cambias los filtros correctamente, con el mango en el exterior, en insertar el dispositivo.



### Filtro de carbón activado (versión de aire circulante)

- Estos filtros no pueden ser lavados y reutilizados. Los filtros de carbón activado deben cambiarse al menos cada 4 meses, dependiendo de la frecuencia de uso.

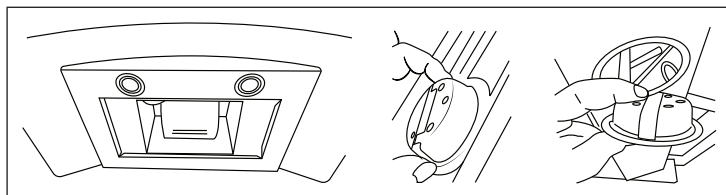


### Reemplazo de los filtros de carbón activado

1. Retire el filtro de grasa metálico.
2. Retire el filtro de carbón activado sucio.
3. Inserte los nuevos filtros de carbón activado.
4. Ponga el filtro de grasa metálico en su lugar.

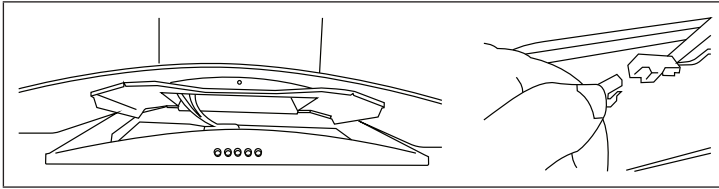
### Reemplazar la iluminación


- No es posible reemplazar una sola bombilla. Sólo puede reemplazar el módulo de iluminación completo.
  - Por favor, tenga en cuenta que el módulo de iluminación está en vivo.
  - Apague y desenchufe el aparato y apague el fusible antes de reemplazar el módulo de iluminación.
1. Retire el filtro de grasa y retire con cuidado los cuatro tornillos de la cubierta frontal (se necesita una llave Phillips para retirar los tornillos).





2. Tire suavemente de la cubierta frontal. Ahora tienes acceso al módulo de luz.  
Sustituya la lámpara por una lámpara LED disponible en el mercado (máx. 1,5 W).



Ø	Potencia (Watt)	Tensión (Volt)	Imagen	Porta-lámparas	Código ILCOS D
70 mm	1,5 W	DC 12 V		--	DSR-1.5-S-70

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
Las luces están encendidas, pero el motor no funciona.	Las aspas del rotor están bloqueadas.	Compruebe las aspas del rotor.
	El condensador está dañado.	Reemplaza el condensador.
	El motor está dañado.	Reemplaza el motor.
	El cableado interno del motor se interrumpe/corta. Puede producirse un olor desagradable.	Reemplaza el motor.
La luz y el motor no funcionan.	Además de lo anterior, compruebe lo siguiente:	
	La luz está dañada.	Reemplaza la luz.
	El cable de alimentación está suelto	Conecte las conexiones eléctricas según el diagrama de cableado.
Sale aceite	La entrada y la salida de aire no están bien selladas.	Retire la salida y séllela con pegamento.

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Solución</b>
Vibración	Las aspas del rotor pueden causar vibraciones si se bloquean.	Reemplaza las aspas del rotor.
	El motor no está bien sujeto.	Monta el motor correctamente.
	La campana extractora no está bien sujeta.	Sujeta la campana de la cocina correctamente.
Insuficiente extracción de aire	La distancia entre la superficie de cocción y la campana extractora es demasiado grande.	Ajuste la distancia.
	Demasiada corriente de aire a través de puertas o ventanas abiertas.	Seleccione un nuevo lugar de instalación o cierre las puertas/ventanas.
El dispositivo se inclina hacia adelante	Los tornillos de fijación no estaban suficientemente apretados.	Apriete los tornillos y alinee la campana extractora horizontalmente.
	Los tornillos del soporte no estaban lo suficientemente apretados.	Apriete los tornillos y alinee la campana extractora horizontalmente.

---

## NOTAS PARA CUIDAR DEL MEDIO AMBIENTE

---

- Durante la cocción, asegúrese de que haya un flujo de aire suficiente para que la campana extractora funcione eficazmente y con poco ruido de funcionamiento.
- Ajuste la velocidad del ventilador a la cantidad de vapor producida durante la cocción. Utilice el modo intensivo sólo cuando sea necesario. Cuanto menor sea la velocidad del ventilador, menos energía consume.
- Si se producen grandes cantidades de vapor durante la cocción, seleccione una velocidad de ventilador más alta. Si el vapor de la cocción ya se ha extendido por toda la cocina, la campana extractora debe funcionar durante más tiempo.
- Apague la campana extractora cuando ya no la necesite.
- Apaga la iluminación cuando ya no la necesites.
- Limpie el filtro a intervalos regulares y sustitúyalo si es necesario, para aumentar la eficacia del sistema de ventilación y prevenir los riesgos de incendio.
- Ponga siempre la tapa cuando cocine para reducir el vapor de la cocción y la condensación.

## FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO

### Información según el Reglamento (UE) n° 65/2014

Métodos de medición y cálculo según EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Número de artículo	10034257		
Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Consumo anual de energía	AEC <sub>hood</sub>	53,2	kWh/Año
Clase de eficiencia energética		C	
eficiencia fluidodinámica	FDE <sub>hood</sub>	11	
Clase de eficiencia fluidodinámica		E	
Eficiencia de la iluminación	LE <sub>hood</sub>	59	Lux/W
Clase de eficiencia lumínica		A	
Eficacia de la separación de la grasa	GFE <sub>hood</sub>	81,5	%
Clase de eficiencia de separación de grasas		C	
Flujo de aire al mínimo y a la máxima velocidad en funcionamiento normal, excepto para el funcionamiento en el nivel de velocidad intensivo o rápido		296,4 / 423,6	m <sup>3</sup> /h
Flujo de aire durante el funcionamiento en el nivel de velocidad intensivo o rápido		-	m <sup>3</sup> /h
Emisiones de ruido aéreo con ponderación A a la velocidad mínima y máxima disponible durante el funcionamiento normal		57 / 64	dB
Emisiones de ruido aéreo ponderadas A durante el funcionamiento en la fase intensiva o de alta velocidad		-	dB
Consumo de energía en modo apagado	P <sub>o</sub>	-	W
Consumo de energía en modo de espera	P <sub>s</sub>	0,41	W
Datos de contacto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Alemania		

**Datos según el Reglamento (UE) n° 66/2014**

Métodos de medición y cálculo según EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Número de artículo	10034257		
Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Consumo anual de energía	$AEC_{hood}$	53,2	kWh/Año
Factor de extensión temporal	f	1,6	
eficiencia fluidodinámica	$FDE_{hood}$	11	
Índice de eficiencia energética	$EEl_{hood}$	81,8	
Caudal de aire medido en el punto óptimo	$Q_{BEP}$	244,2	m <sup>3</sup> /h
Presión de aire medida en el mejor punto	$P_{BEP}$	142	Pa
Flujo de aire máximo	$Q_{max}$	423,6	m <sup>3</sup> /h
Potencia eléctrica de entrada medida en el mejor punto	$W_{BEP}$	87,4	W
Potencia nominal del sistema de iluminación	$W_L$	1,5Wx2	W
Iluminación media del sistema de iluminación en la superficie de cocción	$E_{middle}$	177	Lux
Consumo de energía medido en modo de espera	$P_o$	0,41	W
Consumo de energía medido en estado apagado	$P_s$	-	W
Nivel de potencia sonora	$L_{WA}$	64	dB
Datos de contacto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Alemania		

---

## RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité	64
Aperçu de l'appareil	66
Accessoires d'installation	67
Dimensions et espacement	68
Installation	69
Utilisation	74
Nettoyage et entretien	75
Identification et résolution des problèmes	77
Informations sur la protection de l'environnement	79
Fiche de données produit	80
Informations sur le recyclage	82
Fabricant et importateur (UK)	82

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10034257
Source d'alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- Lisez attentivement toutes les consignes avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement.
- Les travaux de montage doivent être effectués uniquement par électricien professionnel ou un spécialiste. Avant d'utiliser la hotte aspirante, assurez-vous que la tension (V) et la fréquence indiquée sur la hotte aspirante (Hz) correspondent à la tension (V) et à la fréquence (Hz) de votre alimentation.
- Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dégâts occasionnés par le non-respect des consignes d'utilisation et d'installation.
- Les enfants de moins de 8 ne doivent pas utiliser la hotte aspirante.
- L'appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale mais au cadre domestique et dans des conditions similaires.
- Nettoyez l'appareil et le filtre régulièrement pour que l'appareil fonctionne toujours de manière efficace.
- Avant le nettoyage, débranche toujours la fiche de la prise.
- Nettoyez l'appareil exactement comme il est indiqué dans le mode d'emploi.
- N'utilisez aucune flamme libre sous la hotte aspirante.
- Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, adressez-vous au fabricant ou à un spécialiste.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.
- Si le câble secteur ou la fiche sont endommagés, faites-les remplacer par le fabricant un service professionnel agréé ou une personne de qualification équivalente.
- Si la hotte aspirante est utilisée avec une cuisinière à gaz ou utilisant d'autres combustibles, une ventilation suffisante de la pièce doit être assurée.
- Ne faites pas de flambée sous la hotte aspirante.
- Attention : la surface de l'appareil peut devenir très chaude pendant le fonctionnement.

### Conseils importants pour l'installation

- L'air ne doit pas être dirigé vers une conduite déjà utilisée pour aspirer les gaz de combustion provenant d'une cuisinière à gaz ou utilisant d'autres combustibles (valable même pour les appareils qui ne renvoient pas l'air dans la pièce).
- Respectez les réglementations locales concernant l'installation de dispositifs d'extraction d'air.



## Remarques importantes concernant le mode d'extraction



### MISE EN GARDE

Danger de mort, risques d'intoxication ! Par la ré-aspiration de gaz de combustion. Ne jamais utiliser la fonction d'aspiration de l'appareil en même temps qu'un foyer dépendant de l'air ambiant si l'air frais est insuffisant.

Les foyers dépendants de l'air ambiant (par ex. les systèmes de chauffage au gaz, au fuel, au bois ou au charbon, les chauffe-eaux électriques, les chaudières) extraient l'air de combustion de la pièce où l'appareil est installé et rejettent les gaz résiduaires à l'extérieur en les faisant passer par un conduit d'évacuation des gaz (par ex. une cheminée). Lorsque la hotte aspirante est en marche, la cuisine et les pièces adjacentes extraient l'air ambiant – une dépressurisation se produit si le volume d'air frais n'est pas suffisant. Les gaz toxiques d'une cheminée ou d'un foyer seront ré-aspirés dans la pièce d'habitation.

- Ainsi, il est toujours nécessaire de veiller à ce qu'il y ait une quantité suffisante d'air frais.
- Un caisson mural d'aspiration/d'évacuation ne peut pas garantir à lui seul le respect des valeurs limites.

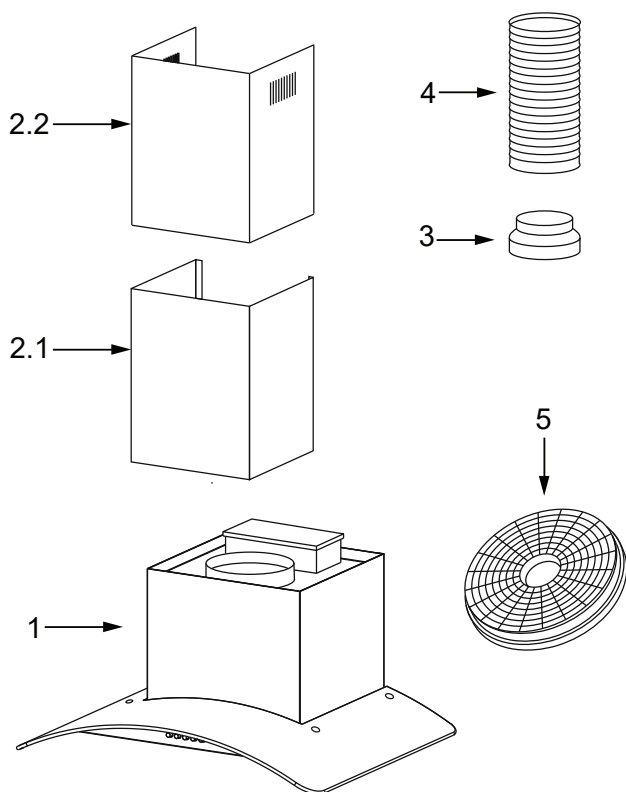
Un fonctionnement sans risque est uniquement possible si la dépressurisation de la pièce où est installé le foyer ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). Ceci n'est possible que si l'air nécessaire à la combustion peut circuler par des ouvertures permanentes, par ex. dans des portes, fenêtres associées à un caisson mural d'aspiration/d'évacuation ou par d'autres dispositifs techniques. Dans tous les cas, demander conseil auprès du ramoneur responsable de la circulation de l'air pour l'ensemble du bâtiment, il sera à même de proposer les mesures à prendre pour une aération appropriée.

Si la hotte aspirante est utilisée exclusivement en mode ventilation tournante, son fonctionnement n'est soumis à aucune restriction.

## Remarques importantes pour le démontage de l'appareil

- Pour le démontage, suivez les mêmes étapes que l'installation / montage dans l'ordre inverse.
- Faites-vous aider par une deuxième personne lors du démontage pour éviter les blessures.

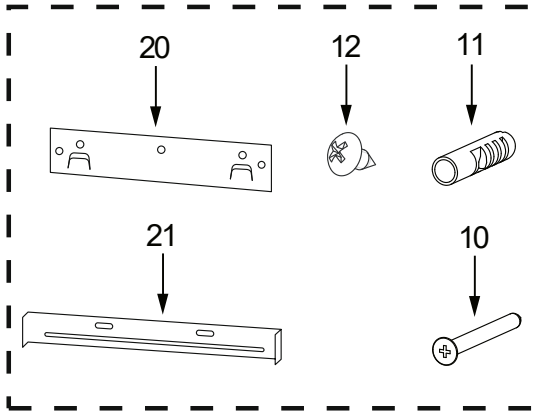
## APERÇU DE L'APPAREIL



Nr.	Composant de l'appareil	pièces
1	Corps de hotte aspirante avec: commandes, lumière, ventilateur, filtre	1
2.1	Capot inférieur	1
2.2	Capot supérieur	1
3	Bride (facultative)	1
4	Conduit d'extraction	1
5	Filtre à charbon actif (en option)	2

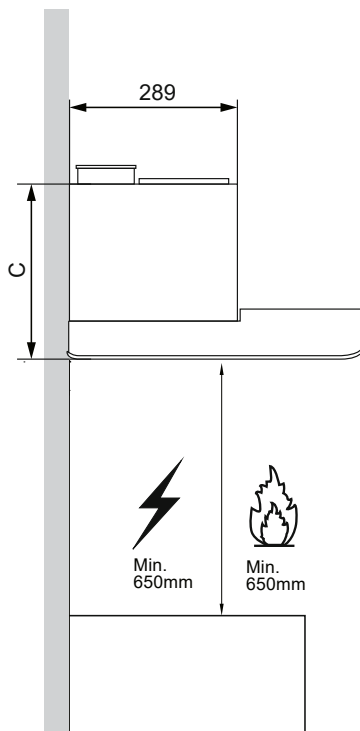
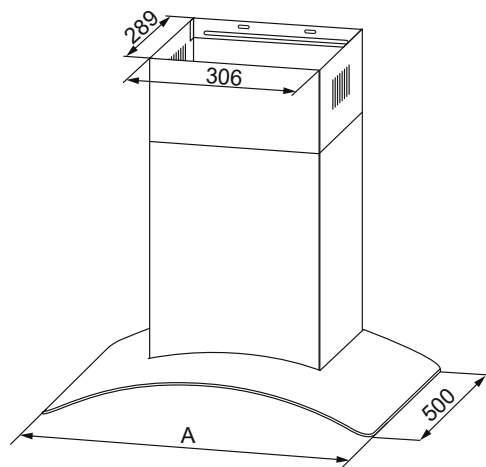
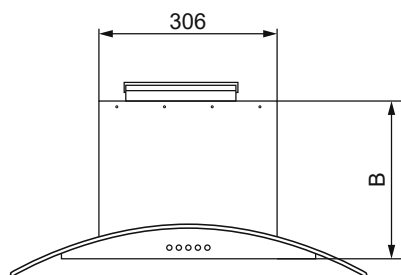
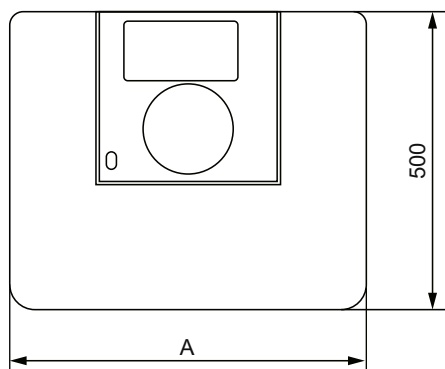
**Remarque :** les accessoires en option ne sont pas fournis

## ACCESSOIRES D'INSTALLATION



Nr.	Composant de l'appareil	pièces
10	Vis 5 x 50	7
11	Chevilles	7
12	Vis 4,2 x 9,5	6
20	Supports de hotte	1
21	Support de cheminée	2

## DIMENSIONS ET ESPACEMENT



A	B	C
600	266	293

**Remarque :** les mesures sont données en [mm]

---

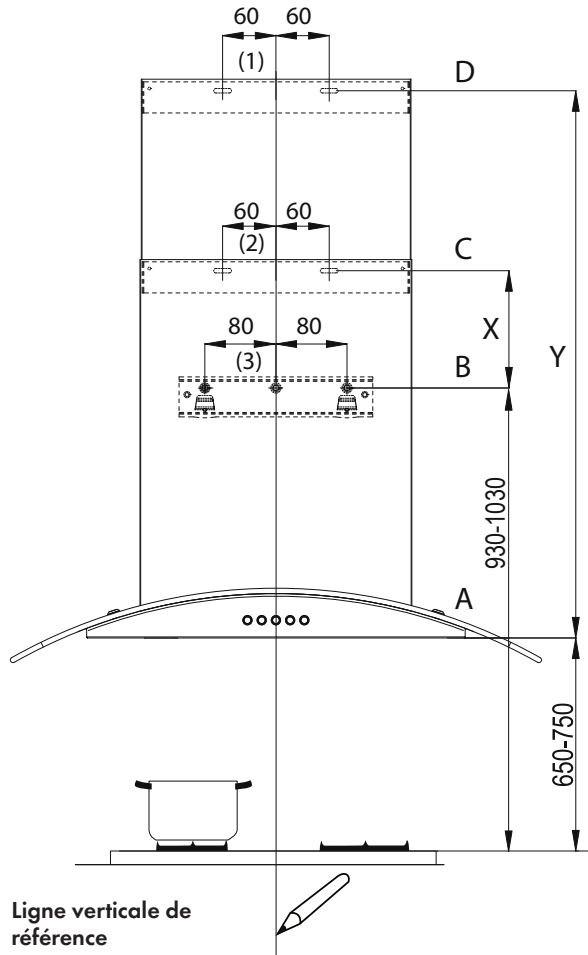
## INSTALLATION

---

- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une installation incorrecte de l'appareil.
- Respectez la distance minimale entre la surface de la table de cuisson et la partie inférieure de la hotte aspirante. (Si la hotte aspirante est installée au-dessus d'une cuisinière à gaz, la distance minimale doit être
- 65 cm. Si une distance minimale plus grande est spécifiée dans les instructions de montage de la cuisinière à gaz, elle doit être respectée. La distance de 65 cm peut être réduite pour les parties ininflammables des hottes aspirantes et les pièces qui fonctionnent avec une très basse tension de sécurité, à condition que ces pièces ne permettent pas d'accéder aux pièces sous tension lorsqu'elles sont déformées.)
- Assurez-vous que la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la hotte aspirante.
- Assurez-vous toujours d'une connexion d'alimentation correctement mise à la terre pour les appareils de classe I.
- Connectez la hotte aspirante à la sortie de fumée avec un conduit d'un diamètre minimum de 120 mm. Le trajet doit être aussi court que possible.
- L'air ne doit pas être dirigé vers un évent de fumée utilisé pour extraire la fumée d'appareils qui brûlent du gaz ou d'autres combustibles.
- Si la hotte aspirante est utilisée en association avec des appareils non électriques (par exemple des systèmes de combustion à gaz), une ventilation adéquate doit être assurée pour empêcher le reflux des gaz d'échappement. La cuisine doit avoir une ouverture vers l'extérieur (par exemple une fenêtre) pour assurer l'alimentation en air frais.
- Si la hotte aspirante est utilisée en association avec des appareils qui ne sont pas alimentés par l'électricité mais par une autre énergie, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar pour éviter que les vapeurs ne soient réaspirées dans la pièce par la hotte aspirante.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Les réglementations locales et nationales sur l'extraction d'air doivent être respectées.

## Perçage du mur et fixation du support

Remarque : les valeurs sont données en [mm].



Option	Cheminée	X	Y
1	400 + 400	132	448-783
2	500 + 500	232	548-983
3	560 + 560	292	608-1103

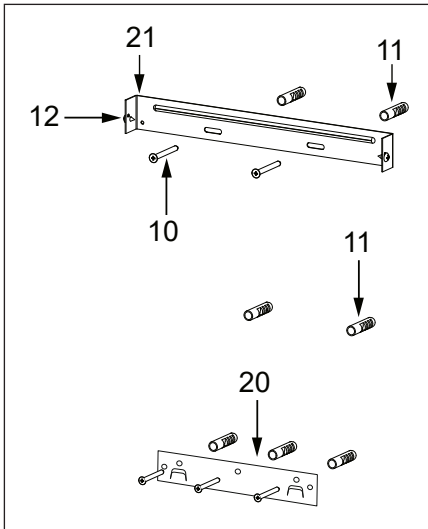
## Lignes de marquage

Dans un premier temps, tracez les lignes suivantes :

- Une ligne de référence verticale jusqu'au plafond ou à la limite supérieure, au milieu de la zone où la hotte aspirante doit être fixée.
- (A) Une ligne horizontale A, 650-750 mm au-dessus de la table de cuisson.
- (B) Une ligne horizontale B, min. 930-1030 mm au-dessus de la table de cuisson.
- (C) Une ligne horizontale C, 132 mm au-dessus de la ligne B
- (D) Une ligne horizontale D, 448-783 mm au-dessus de la hotte.

## Points de marquage

- (1) Marquez un point (1) sur la ligne horizontale D, à 60 mm de la ligne de référence verticale. Répétez cette étape sur le côté gauche de la ligne de référence et assurez-vous que les deux points sont à la même hauteur.
- (2) Marquez un point (2) sur la ligne horizontale C, 60 mm (ou 135 mm) à droite de la ligne de référence. Répétez cette étape sur le côté gauche de la ligne de référence et assurez-vous que les deux points sont à la même hauteur.
- (3) Marquez un point (3) sur la ligne horizontale B, à une distance de 80 mm de la ligne de référence verticale. Répétez cette étape de l'autre côté et vérifiez que les deux points sont à la même hauteur.

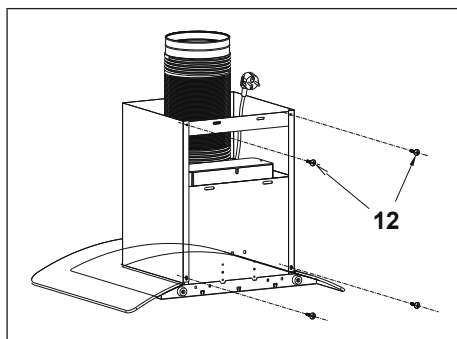


### Fixation du support

- Utilisez un foret  $\varnothing$  10 mm pour percer des trous aux points marqués.
- Insérez les chevilles (11) dans les trous de forage.
- Fixez les supports de la hotte aspirante (20) à la ligne horizontale B à l'aide de 3 vis (5 x 50) (10) fournies.
- Fixez le support de la cheminée (21) à la ligne horizontale D avec 2 vis (10) fournies.

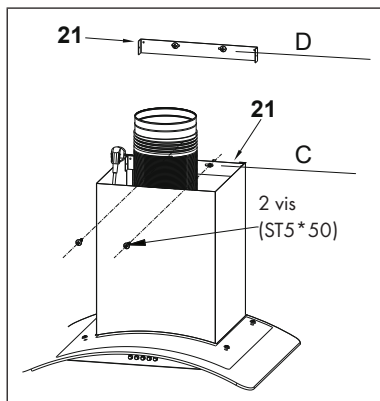
### Fixation du couvercle d'extraction inférieur

- Fixez le conduit d'extraction sur le corps de la hotte aspirante.
- Connectez la cheminée et le corps avec 2 vis (4,2 x 9,5) (12).
- Connectez le support de cheminée (21) et la cheminée avec 2 vis (4,2 x 9,5) (12).

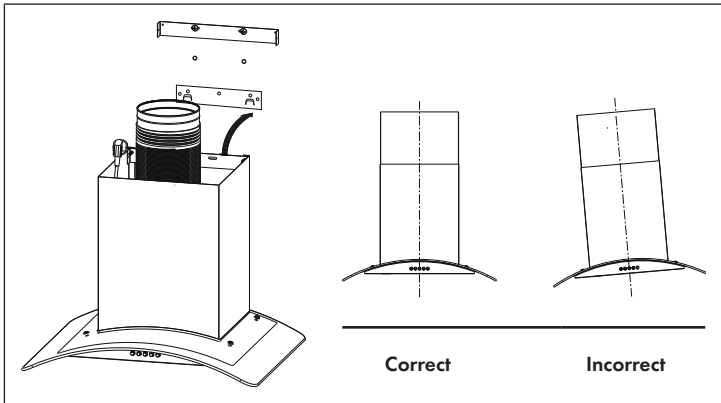


### Accrochage du corps de l'appareil

- Accrochez le corps de la hotte aspirante sur son support (20).
- Alignez correctement la hotte aspirante.
- Fixez le support de cheminée (21) avec 2 vis (5 x 50) (10) sur la ligne horizontale C pour empêcher le corps de l'appareil de glisser du support.



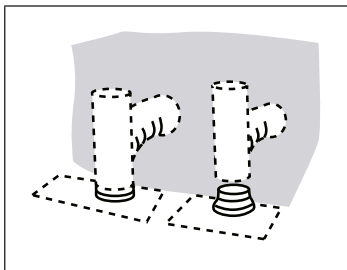




### Raccordement au système d'extraction

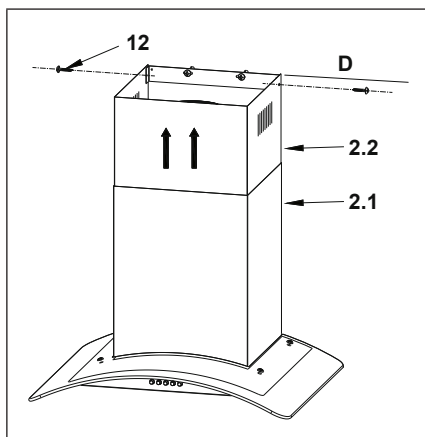
Connectez la hotte aspirante à l'extraction pendant l'installation. Utilisez un flexible ou tube rigide d'un diamètre de 150 mm ou 120 mm selon vos préférences.

- Si vous installez un raccord d'évacuation d'air d'un diamètre de 120 mm, fixez également la bride de réduction (3) à la sortie du corps de l'appareil.
- Fixez le conduit d'extraction (4) au bon endroit avec un nombre suffisant de colliers de serrage (non fournis).
- Si nécessaire, retirez le filtre à charbon à l'intérieur.



### Fixation de la hotte aspirante

- Insérez le capot supérieur (2.2) dans le capot inférieur (2.1) et tirez les deux jusqu'à la ligne horizontale D.
- Fixez le capot Supérieur (2.2) au support de Cheminée (21) avec 2 Vis (12).

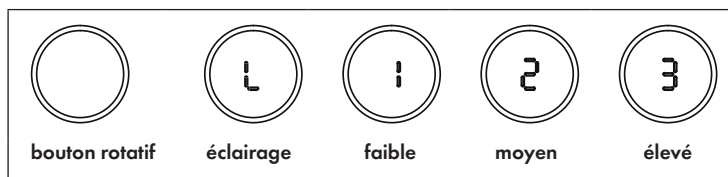


## UTILISATION

### Consignes d'utilisation

- Assurez-vous qu'il n'y a pas de hautes flammes nues sous la hotte aspirante lorsqu'elle est en marche.
- Réglez la flamme de sorte que la chaleur soit répartie uniquement sur le fond de la casserole et que les flammes ne passent pas sur les côtés.
- Les friteuses doivent être surveillées en continu pendant le fonctionnement, car de l'huile excessivement chauffée peut prendre feu.
- Surveillez les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants ne sont autorisés à nettoyer et entretenir l'appareil que sous surveillance.
- Attention : les pièces de l'appareil facilement accessibles peuvent devenir très chaudes lors de l'utilisation d'appareils de cuisson.

### Panneau de commande et fonctions



- Tournez le bouton de réglage dans le sens horaire sur „L” : les deux lampes s'allument.
- Tournez le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre sur „1” : le moteur tourne à basse vitesse et les deux lampes s'allument.
- Tournez le bouton de réglage dans le sens horaire sur „2” : le moteur tourne à

vitesse moyenne et les deux lampes s'allument.

- Tournez le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre sur „3“ : le moteur tourne à grande vitesse et les deux lampes s'allument.
- Tournez le bouton de réglage dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il n'y ait pas d'affichage pour éteindre l'appareil.

---

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

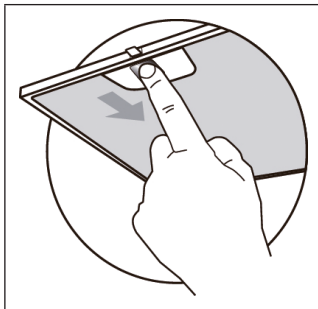
---

- Nettoyez régulièrement la hotte aspirante et le filtre conformément aux instructions.
- Avant le nettoyage et l'entretien, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise.
- Nettoyez ou remplacez les filtres après la durée spécifiée (risque d'incendie dans le cas contraire).
- Nettoyez les surfaces de la hotte aspirante avec un chiffon humide et un détergent neutre.
- L'appareil peut être utilisé avec un maximum de 4 plaques chauffantes en même temps.

### Nettoyage des filtres à graisse

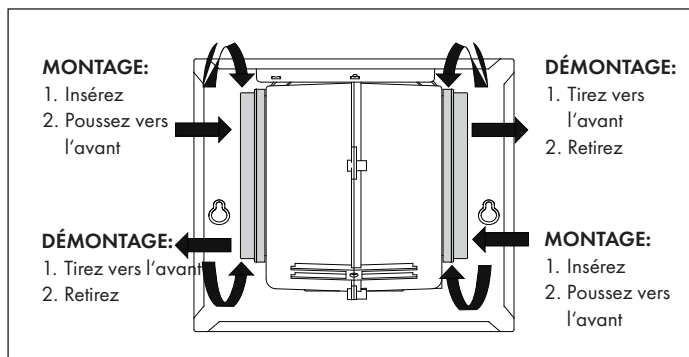
Le filtre doit être nettoyé au moins tous les 2 mois, en fonction de la fréquence d'utilisation. Le filtre est compatible lave-vaisselle.

1. Tirez la poignée du cadre pour l'ouvrir.
2. Retirez les filtres les uns après les autres en les poussant contre l'arrière de la hotte et en les tirant vers le bas en même temps.
3. Lors du nettoyage des filtres, assurez-vous qu'ils ne sont pas pliés. Assurez-vous que les filtres sont complètement secs avant de les remettre dans la hotte. (La couleur de la surface du filtre peut s'altérer avec le temps, mais cela n'a aucune influence sur la fonctionnalité du filtre).
4. Assurez-vous de réinsérer correctement les filtres avec la poignée tournée vers l'extérieur.



### Filtres à charbon actif (version air recyclé)

- Ces filtres ne peuvent pas être lavés et réutilisés. Les filtres à charbon actif doivent être remplacés au moins tous les 4 mois, et plus souvent si la hotte est utilisée fréquemment.

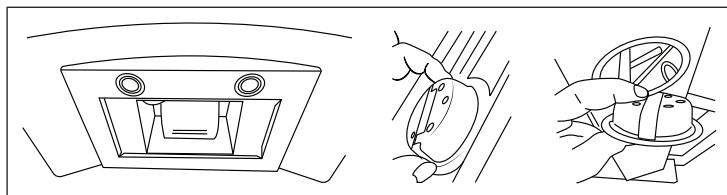


### Remplacement des filtres à charbon actif

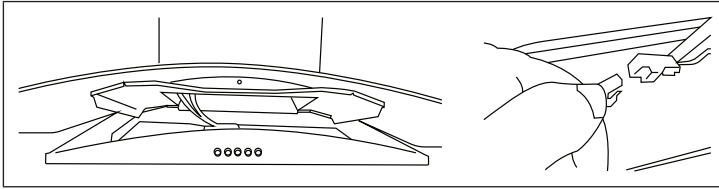
1. Retirez le filtre à graisse métallique.
2. Retirez les filtres à charbon actif sales.
3. Insérez les nouveaux filtres à charbon actif.
4. Réinsérez le filtre à graisse métallique.

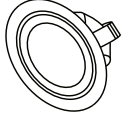
### Remplacement de la lampe

- Il n'est pas possible de remplacer une seule ampoule. Vous ne pouvez remplacer que le module d'éclairage complet.
  - Notez que le module d'éclairage est sous tension.
  - Éteignez l'appareil, retirez la fiche de la prise et débranchez le fusible avant de remplacer le module d'éclairage.
1. Retirez le filtre à graisse et desserrez soigneusement les 4 vis de chaque côté de l'ouverture (un tournevis cruciforme est nécessaire).



2. Abaissez le panneau de commande avant en le tirant doucement. Le module d'éclairage et les connexions vous sont désormais accessibles. Remplacez le module d'éclairage (lampe LED standard, max. 1,5 W).



Ø	Puissance max. (watts)	Tension (volts)	Illustration	Culot	ILCOS D Code
70 mm	1,5 W	DC 12 V		- -	DSR-1.5-S-70

## IDENTIFICATION ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause	Solution
L'éclairage est allumé mais le moteur ne fonctionne pas.	Les pales sont bloquées.	Vérifiez les pales.
	Le condensateur est endommagé.	Remplacez le condensateur.
	Le moteur est endommagé.	Remplacez le moteur.
	Le câblage interne du moteur est interrompu / coupé. Une odeur désagréable peut se dégager.	Remplacez le moteur.
Ni l'éclairage ni le moteur ne fonctionnent	Hormis ce qui précède, vérifiez les points suivants :	
	L'ampoule est endommagée.	Remplacez l'ampoule.
	Le câble d'alimentation est mal branché.	Effectuez les connexions selon le schéma électrique.
Fuite d'huile	L'entrée et la sortie d'air ne sont pas correctement scellées.	Retirez la sortie et scellez-la avec de la colle.

<b>Problème</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
Vibration	Les pales peuvent provoquer des vibrations lorsqu'elles sont bloquées.	Remplacez les pales.
	Le moteur est mal fixé.	Fixez correctement le moteur.
	La hotte est mal fixée.	Fixez correctement la hotte.
Puissance d'aspiration faible	La distance entre la surface de cuisson et la hotte aspirante est trop grande.	Adaptez la distance.
	Trop de courant d'air à cause des portes ou des fenêtres ouvertes.	Choisissez un nouvel emplacement d'installation ou fermez les portes / fenêtres.
L'appareil penche vers l'avant	Les vis de fixation n'ont pas été suffisamment serrées.	Serrez les vis et alignez la hotte horizontalement.
	Les vis de montage n'ont pas été suffisamment serrées.	Serrez les vis et alignez la hotte horizontalement.

---

## INFORMATIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

---

- Assurez-vous qu'il y a une ventilation suffisante pendant la cuisson pour que la hotte aspirante puisse fonctionner efficacement et avec un faible niveau sonore.
- Ajustez la vitesse du ventilateur à la quantité de vapeur produite pendant la cuisson. Utilisez le mode intensif uniquement lorsque cela est nécessaire. Plus la vitesse du ventilateur est basse, moins la consommation d'énergie est réduite.
- Si de grandes quantités de vapeur sont produites pendant la cuisson, sélectionnez une vitesse de ventilation plus élevée en temps utile. Si la vapeur de cuisson est déjà répartie dans la cuisine, la hotte aspirante devra fonctionner plus longtemps.
- Éteignez la hotte aspirante lorsque vous n'en avez plus besoin.
- Éteignez l'éclairage lorsque vous n'en avez plus besoin.
- Nettoyez le filtre à intervalles réguliers et remplacez-le si nécessaire afin d'augmenter l'efficacité du système de ventilation et d'éviter les risques d'incendie.
- Mettez toujours le couvercle pendant la cuisson pour réduire la vapeur et la condensation.

## FICHE DE DONNÉES PRODUIT

### Informations selon le règlement (UE) n ° 65/2014

Méthodes de mesure et de calcul selon EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Numéro d'article	10034257		
Description	Symbole	Valeur	Unité
Consommation annuelle d'énergie	AEC <sub>hood</sub>	53,2	kWh/Année
Classe d'efficacité énergétique		C	
Efficacité dynamique des fluides	FDE <sub>hood</sub>	11	
Classe d'efficacité dynamique des fluides		E	
Efficacité lumineuse	LE <sub>hood</sub>	59	Lux/W
Classe d'efficacité lumineuse		A	
Efficacité de séparation des graisses	GFE <sub>hood</sub>	81,5	%
Classe d'efficacité de capture des graisses		C	
Débit d'air à vitesse minimale et maximale en fonctionnement normal, à l'exception du fonctionnement au niveau intensif ou au niveau haute vitesse		296,4 / 423,6	m <sup>3</sup> /h
Flux d'air pendant le fonctionnement au niveau intensif ou au niveau haute vitesse		-	m <sup>3</sup> /h
Niveau sonore de classe A aux vitesses minimale et maximale disponibles en fonctionnement normal		57 / 64	dB
Niveau sonore de classe A en fonctionnement au niveau intensif ou au niveau haute vitesse		-	dB
Consommation d'énergie appareil éteint	P <sub>o</sub>	-	W
Consommation électrique en veille	P <sub>s</sub>	0,41	W
Coordonnées de contact	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne		



### Informations selon le règlement (UE) n ° 66/2014

Méthodes de mesure et de calcul selon EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Numéro d'article	10034257		
Description	Symbole	Valeur	Unité
Consommation annuelle d'énergie	$AEC_{hood}$	53,2	kWh/Année
Facteur d'extension de temps	f	1,6	
Efficacité dynamique des fluides	$FDE_{hood}$	11	
Indice d'efficacité énergétique	$EEl_{hood}$	81,8	
Débit d'air mesuré au meilleur point	$Q_{BEP}$	244,2	m <sup>3</sup> /h
Pression d'air mesurée au meilleur point	$P_{BEP}$	142	Pa
Débit d'air maximal	$Q_{max}$	423,6	m <sup>3</sup> /h
Puissance électrique d'entrée mesurée au meilleur point	$W_{BEP}$	87,4	W
Puissance nominale du système d'éclairage	$W_L$	1,5Wx2	W
Puissance moyenne du système d'éclairage sur la surface de cuisson	$E_{middle}$	177	Lux
Consommation électrique mesurée en mode veille	$P_o$	0,41	W
Consommation d'énergie mesurée appareil éteint	$P_s$	-	W
Niveau sonore	$L_{WA}$	64	dB
Coordonnées de contact	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne		

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

**Gentile Cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

**INDICE**


---

Avvertenze di sicurezza	84
Descrizione del dispositivo	86
Accessori per l'installazione	87
Dimensioni e distanze	88
Installazione	89
Utilizzo	94
Pulizia e manutenzione	95
Ricerca e correzione degli errori	97
Indicazioni per la tutela dell'ambiente	99
Scheda dati del prodotto	100
Avviso di smaltimento	102
Produttore e importatore (UK)	102

---

**DATI TECNICI**


---

Numero di articolo	10034257
Rete elettrica	220-240 V ~ 50/60 Hz

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso e conservare il manuale per consultazioni future.
- Il montaggio può essere eseguito solo da un tecnico qualificato. Prima di utilizzare la cappa aspirante, accertarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) indicate corrispondano alla tensione (V) e alla frequenza (Hz) domestiche.
- Si declina ogni responsabilità per danni derivati da un utilizzo improprio e da un'installazione errata della cappa aspirante.
- I bambini minori di 8 anni non possono utilizzare la cappa aspirante.
- La cappa aspirante non è per un uso commerciale bensì domestico e in ambienti simili.
- Pulire regolarmente la cappa aspirante e il filtro per un corretto funzionamento.
- Staccare la spina dalla presa prima di eseguire la pulizia.
- Pulire la cappa aspirante come indicato nel manuale di istruzioni. Non utilizzare fiamme vive sotto la cappa aspirante.
- Se la cappa aspirante non funziona correttamente, rivolgersi al produttore o ad un tecnico competente.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche e psichiche o con conoscenza ed esperienza limitate, solo se sono stati istruiti sulle modalità d'uso e comprendono i rischi e i pericoli connessi.
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, farli sostituire dal produttore o da un tecnico qualificato.
- Se la cappa aspirante viene utilizzata insieme ad apparecchi che bruciano gas o combustibili, è necessario che la stanza sia ben ventilata.
- Non cucinare alimenti alla fiamma (flambé) sotto la cappa aspirante.
- Attenzione: le superfici della cappa aspirante possono diventare molto calde durante l'uso.

### Note importanti per l'installazione

- L'aria non deve essere condotta in uno scarico utilizzato per aspirare gas di combustione o altri combustibili (ciò non si applica per dispositivi che emettono solo aria nella stanza).
- Osservare tutte le disposizioni regionali relative all'incasso di dispositivi di ventilazione.

## Note importanti circa la modalità di estrazione



### AVVERTENZA

Pericolo di morte, pericolo di intossicazione da gas di scarico! Non azionare l'apparecchio con funzione di scarico mentre è attivo un impianto di riscaldamento che utilizza l'aria ambiente, se l'aerazione non è sufficiente.

Gli impianti di riscaldamento che sfruttano l'aria ambiente (ad es. stufe a gas, ad gasolio, a legna o a carbone, scaldacqua istantanei, scaldabagno), usano l'aria ambiente per la combustione ed espellono all'esterno i gas di scarico attraverso un sistema di scarico (ad es. camino). Con la cappa aspirante accesa viene sottratta aria dalla cucina e dalle stanze adiacenti. Se l'aerazione è insufficiente si forma una depressione. I gas tossici del camino vengono riaspirati negli ambienti domestici.

- Pertanto è necessario che ci sia sempre un'aerazione sufficiente.
- La cassetta a muro per aerazione o sfato da sola non garantisce un'aerazione sufficiente.

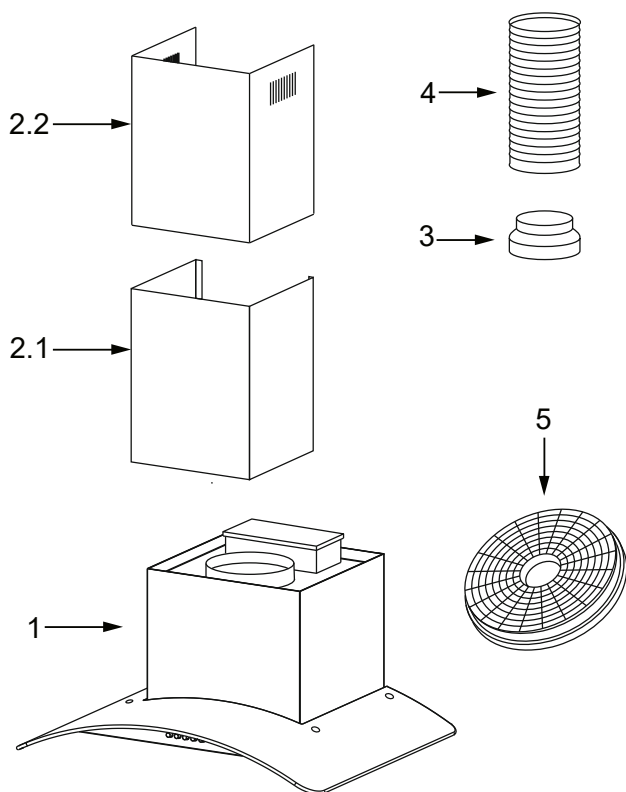
Un utilizzo sicuro è possibile solo se la depressione nella stanza dove è installato l'impianto di riscaldamento non supera i 4 Pa (0,04 mbar). Ciò è possibile solo se l'aria necessaria per la combustione può affluire nella stanza attraverso aperture permanenti come porte, finestre, in combinazione con una cassetta a muro per aerazione o sfato o con altre misure tecniche. In ogni caso rivolgersi ad un esperto di impianti di aerazione il quale fornirà indicazioni sulle misure da intraprendere per una corretta aerazione.

Se la cappa aspirante viene impiegata esclusivamente con funzione di ricircolo dell'aria, l'utilizzo è possibile senza limiti.

## Informazioni importanti per smontare il dispositivo

- Lo smontaggio avviene seguendo i passaggi relativi a installazione/montaggio in ordine inverso.
- Chiedere l'aiuto di una seconda persona per smontare il dispositivo, in modo da evitare lesioni.

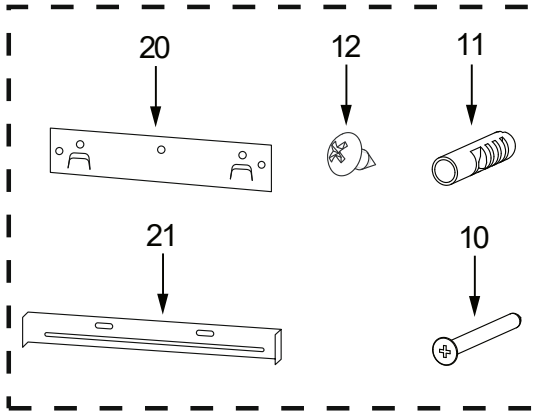
## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



N°	Componente	Quantità
1	Corpo della cappa aspirante con elementi di controllo: luce, ventola, filtro	1
2.1	Copertura inferiore	1
2.2	Copertura superiore	1
3	Flangia (opzionale)	1
4	Tubo di scarico	1
5	Filtro ai carboni attivi (opzionale)	2

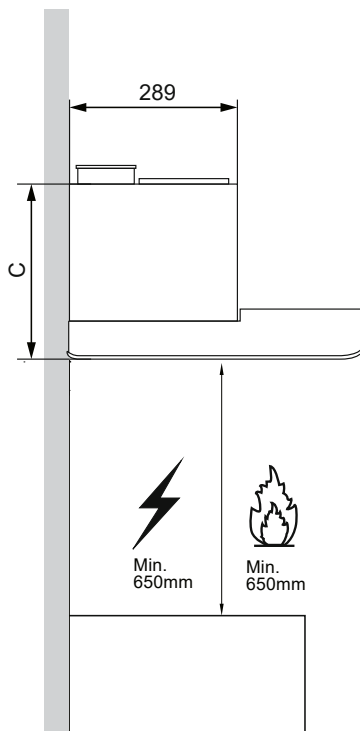
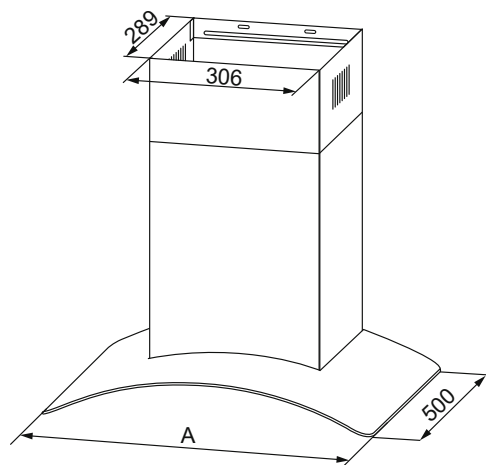
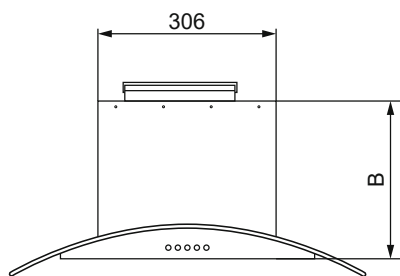
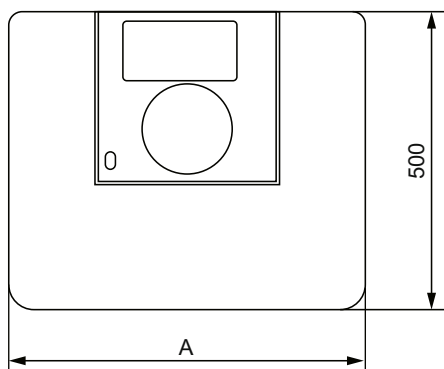
**Nota:** gli accessori opzionali non sono inclusi nel volume di consegna.

## ACCESSORI PER L'INSTALLAZIONE



N°	Componente di installazione	Quantità
10	Viti 5 x 20	7
11	Tasselli	7
12	Viti 4,2 x 9,5	6
20	Supporto cappa aspirante	1
21	Supporto canna	2

## DIMENSIONI E DISTANZE



A	B	C
600	266	293

**Nota:** i valori indicati sono in [mm].



---

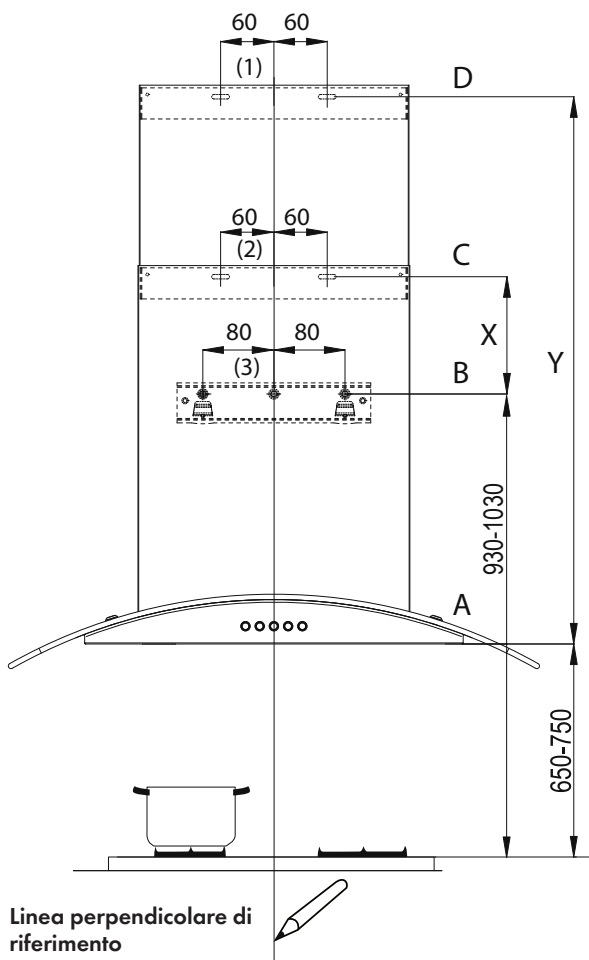
## INSTALLAZIONE

---

- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni scaturiti da installazione errata o impropria del dispositivo.
- Rispettare la distanza minima tra la superficie del piano cottura e la parte inferiore della cappa (se la cappa viene installata su un piano cottura a gas, la distanza minima deve essere di 65 cm. Se nella guida di montaggio del piano cottura a gas è indicata una distanza maggiore, è assolutamente necessario rispettarla. La distanza di 65 cm può essere ridotta per componenti ignifughi della cappa e componenti che operano con bassa tensione di sicurezza se questi, anche in caso di deformazione, non permettono l'accesso a componenti che conducono tensione).
- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda esattamente a quella sulla targhetta del dispositivo.
- Per dispositivi di classe I, garantire sempre una connessione alla rete elettrica con sufficiente messa a terra.
- Collegare la cappa con lo scarico attraverso un tubo con diametro minimo di 120 mm. Il tragitto deve essere più corto possibile.
- L'aria non può essere convogliata in uno scarico che viene utilizzato per aspirare fumi, gas o altri combustibili infiammabili.
- Se la cappa viene usata con dispositivi non elettrici (ad es. impianti di combustione a gas), è necessario garantire ventilazione sufficiente, in modo da evitare il ritorno di gas nella stanza. La cucina deve essere dotata di un'apertura (ad es. una finestra) verso l'esterno, per assicurare un flusso di aria fresca.
- Se la cappa viene usata con dispositivo che non utilizzano corrente, ma un'altra forma di energia per l'alimentazione, la sottopressione nella stanza non può superare 0,04 mbar, in modo da evitare che i vapori vengano riaspirati nella stanza dalla cappa.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere riparato dal produttore, dal servizio di assistenza ai clienti o da una persona con qualifica equivalente, in modo da evitare pericoli.
- È necessario rispettare le normative sullo scarico dell'aria locali e nazionali.

## Forare la parete e fissare il supporto

**Nota:** i valori indicati sono in [mm].



Opzione	Camino	X	Y
1	400 + 400	132	448-783
2	500 + 500	232	548-983
3	560 + 560	292	608-1103

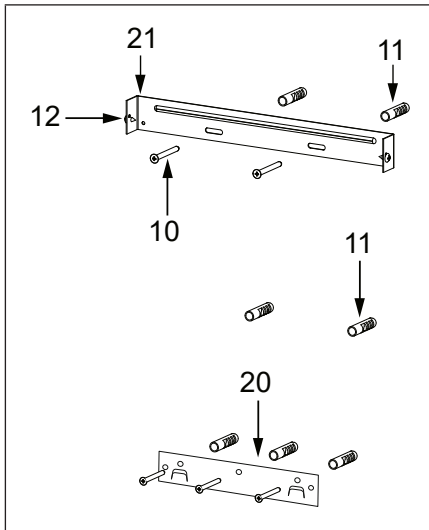
## Linee di marcatura

Per prima cosa, procedere a tracciare le seguenti linee:

- Una linea perpendicolare di riferimento fino al soffitto o fino al limite superiore, nel settore centrale, a cui deve essere montata la cappa.
- (A) Una linea orizzontale A, 650-750 mm sopra al piano cottura.
  - (B) Una linea orizzontale B, almeno 930-1030 mm sopra al piano cottura.
  - (C) Una linea orizzontale C, 132 mm sopra alla linea B.
  - (D) Una linea orizzontale D, 448-783 mm sopra alla cappa aspirante.

## Punti di marcatura

- 1) Tracciare un punto (1) sulla linea orizzontale D, a una distanza di 60 mm dalla linea perpendicolare di riferimento. Ripetere questo passaggio sul lato sinistro della linea di riferimento e assicurarsi che i due punti si trovino alla stessa altezza.
- 2) Segnare un punto (2) sulla linea orizzontale C, 60 mm (opzionalmente 135 mm) a destra della linea di riferimento. Ripetere questo passaggio sul lato sinistro della linea di riferimento e assicurarsi che i punti siano alla stessa altezza.
- 3) Segnare un punto (3) sulla linea orizzontale B, 1° una distanza di 80 mm dalla linea di riferimento verticale. Ripetere questo passaggio sul lato sinistro e assicurarsi che i punti siano alla stessa altezza.

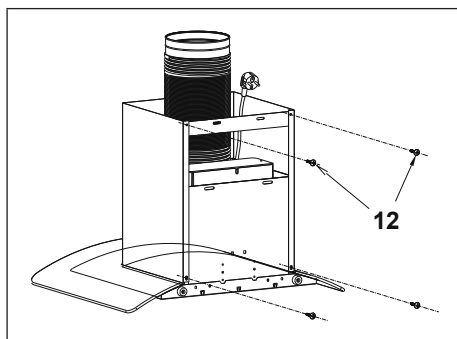


### Fissare il supporto

- Realizzare dei fori con un trapano e una punta da  $\varnothing 10$  mm nei punti di marcatura.
- Inserire i tasselli nei fori realizzati.
- Fissare il supporto per la cappa aspirante (20) con 3 viti (5x50) incluse in consegna alla linea orizzontale B.
- Fissare i supporti per la canna (21) con 2 viti (10) incluse in consegna alla linea orizzontale D.

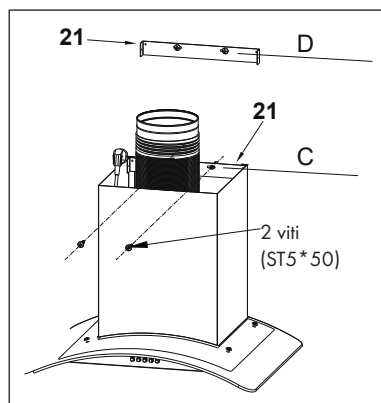
### Fissare la copertura dello scarico dell'aria inferiore

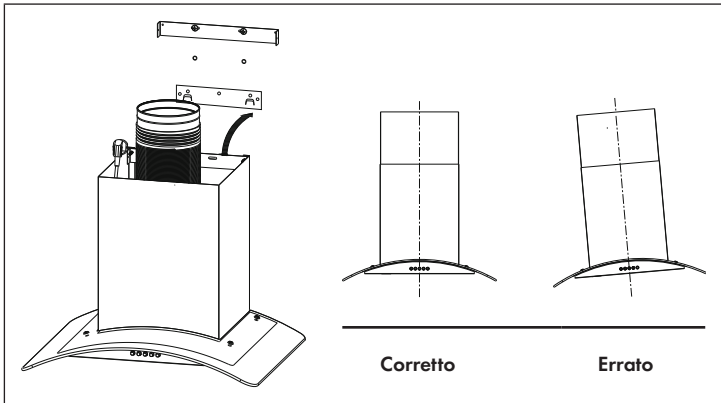
- Fissare il tubo di scarico al corpo della cappa.
- Collegare la canna e il corpo con 2 viti (4,2 x 9,5) (12).
- Collegare i supporti per la canna (21) e la canna con 2 viti (4,2 x 9,5) (12).



### Agganciare il corpo del dispositivo

- Agganciare il corpo della cappa all'apposito supporto (20).
- Posizionare correttamente la cappa.
- Fissare i supporti per la canna (21) con 2 viti (5x50) (10) alla linea orizzontale C, in modo da evitare che il corpo del dispositivo possa staccarsi dal supporto.

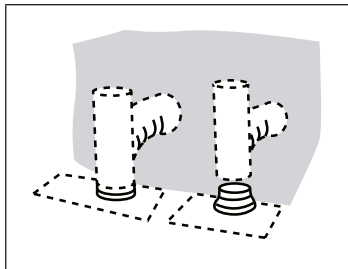




### Collegamento con impianto di scarico dell'aria

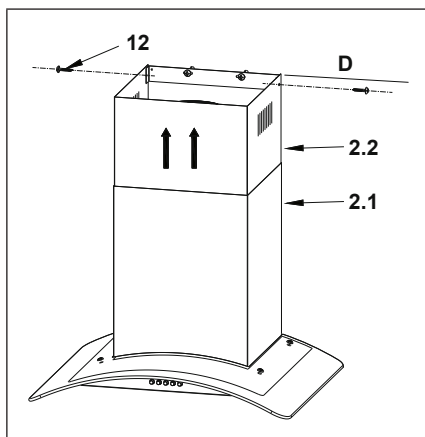
Durante l'installazione, collegare la cappa con il condotto di aspirazione. Utilizzare un tubo flessibile o rigido con un diametro di 150 o 200 mm. La scelta del tubo viene lasciata a voi.

- Se si sceglie un collegamento di scarico dell'aria da 120 mm, aggiungere una flangia di riduzione (3) sull'uscita del corpo del dispositivo.
- Fissare il tubo di scarico (4) nel punto corretto e bloccarlo con un numero sufficiente di fascette per tubi (non incluse in consegna).
- Se necessario, togliere filtri ai carboni attivi che si trovano all'interno.



### Montare il condotto di aspirazione

- Inserire la copertura superiore (2.2) nella copertura inferiore (2.1) e tirarle verso l'alto fino alla linea orizzontale D.
- Fissare la copertura superiore (2.2) ai supporti della canna (21) con 2 viti (12).

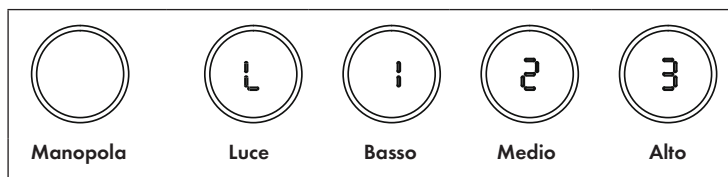


## UTILIZZO

### Note sull'utilizzo

- Assicurarsi che sotto alla cappa non si formino fiamme alte mentre questa è in funzione.
- Regolare l'intensità dei fornelli in modo che il calore sia distribuito solo sul fondo delle pentole e che le fiamme non si estendano sui lati.
- Tenere costantemente sotto controllo le padelle per friggere mentre sono in uso, dato che l'olio scaldato può prendere fuoco.
- Tenere sotto controllo i bambini, in modo che non giochino con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione possono essere realizzate da bambini solo con il controllo di un adulto.
- Attenzione: alcuni componenti facilmente accessibile possono diventare estremamente bollenti se combinati all'utilizzo di dispositivi da cucina.

### Pannello di controllo e funzioni



- Girare la manopola in senso orario su "L": entrambe le luci si accendono.
- Girare la manopola in senso orario su "1": il motore funziona a bassa velocità ed entrambe le luci sono accese.
- Girare la manopola in senso orario su "2": il motore funziona a velocità media ed entrambe le luci sono accese.
- Girare la manopola in senso orario su "3": il motore funziona ad alta velocità ed

entrambe le luci sono accese.

- Per spegnere il dispositivo, ruotare la manopola in senso antiorario fino a quando non si vede più alcuna indicazione.

---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

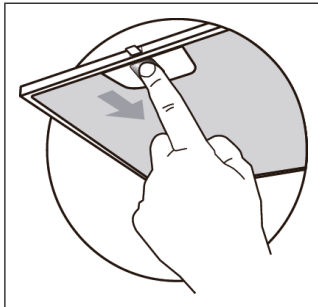
---

- Pulire la cappa e il filtro regolarmente, seguendo le indicazioni del manuale.
- Spegnere il dispositivo e staccare la spina prima di pulizia e manutenzione.
- Pulire o sostituire il filtro quando è passato il tempo indicato (altrimenti si corre il rischio di incendi).
- Pulire le superfici della cappa con un panno umido e un detergente neutro.
- Il dispositivo può essere utilizzato con un massimo di 4 fornelli accesi contemporaneamente.

### Pulizia dei filtri antigrasso

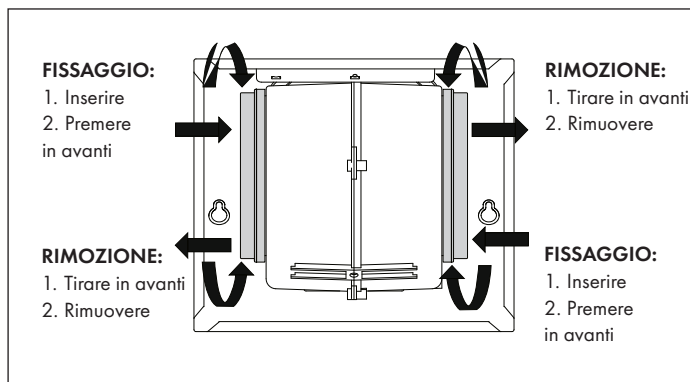
I filtri antigrasso devono essere puliti almeno ogni 2 mesi, ma anche più spesso, in caso di utilizzi più frequenti e intensi. I filtri antigrasso sono adatti a lavastoviglie.

1. Tirare l'impugnatura sulla copertura per aprirla.
2. Togliere i filtri uno dopo l'altro, premendoli contro il lato posteriore della cappa e, al contempo, tirandoli verso il basso.
3. Quando si puliscono i filtri, assicurarsi di non curvarli. Assicurarsi che i filtri siano completamente asciutti prima di rimetterli nella cappa (il colore della superficie dei filtri può cambiare con il tempo. Questo non ha però effetti sulla funzionalità del filtro).
4. Assicurarsi di riposizionare correttamente i filtri, con l'impugnatura verso l'esterno.



### Filtri ai carboni attivi (versione di ricircolo)

- Questi filtri non possono essere lavati e riutilizzati. I filtri ai carboni attivi devono essere sostituiti almeno ogni 4 mesi, ma anche più spesso, in caso di utilizzi più frequenti e intensi.



### Sostituzione dei filtri ai carboni attivi

1. Togliere il filtro antigrasso in metallo.
2. Togliere i filtri ai carboni attivi sporchi.
3. Inserire i nuovi filtri ai carboni attivi.
4. Reinserrire il filtro antigrasso in metallo.

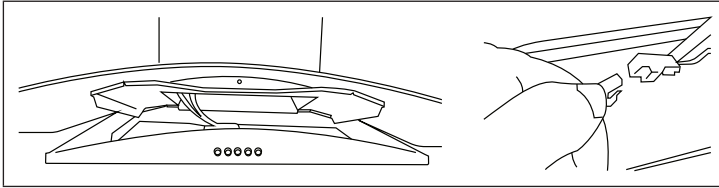
### Sostituire la lampadina


- Non è possibile sostituire una sola lampadina, ma solamente l'intero modulo di illuminazione.
  - Tenere presente che il modulo di illuminazione conduce corrente.
  - Spegnerne il dispositivo, staccare la spina e spegnere il fusibile prima di sostituire il modulo di illuminazione.
1. Togliere il filtro antigrasso e rimuovere con cura le 4 viti su ogni lato dell'apertura (è necessario un cacciavite a croce per togliere le viti).





2. Abbassare il pannello di controllo sul lato anteriore, tirandolo verso il basso facendo attenzione. Ora avete accesso al modulo di illuminazione e ai collegamenti. Sostituire il modulo di illuminazione a (lampadina LED disponibile in commercio, max. 1,5 W).



Ø	Potenza max. (Watt)	Tensione (Volt)	Immagine	Attacco lampadina	Codice ILCOS D
70 mm	1,5 W	DC 12 V		--	DSR-1.5-S-70

## RICERCA E CORREZIONE DEGLI ERRORI

Errore	Causa	Soluzione
La luce si accende ma il motore non funziona.	Le pale della ventola sono bloccate.	Controllare le pale.
	Il condensatore è danneggiato.	Sostituire il condensatore.
	Il motore è danneggiato.	Sostituire il motore.
	Il cablaggio interno del motore è interrotto/ separato. Può comparire un odore fastidioso.	Sostituire il motore.
Luce e motore non funzionano.	Indipendentemente da quanto sopra citato, assicurarsi di quanto segue:	
	La lampadina è danneggiata.	Sostituire la lampadina.
	Il cavo non è collegato bene.	Collegare le connessioni elettriche secondo lo schema dell'impianto elettrico.

<b>Errore</b>	<b>Causa</b>	<b>Soluzione</b>
Esce olio.	Ingressi e uscite dell'aria non sigillati correttamente.	Staccare l'uscita e sigillarla con della colla.
Vibrazione.	Le pale possono causare vibrazioni se sono bloccate.	Sostituire le pale.
	Il motore della ventola non è ben fissato.	Fissare correttamente il motore.
	La cappa non è ben agganciata.	Fissare correttamente la cappa.
Aspirazione insufficiente.	La distanza tra fornello e cappa è eccessiva.	Ridurre la distanza.
	Corrente d'aria eccessiva a causa di porte o finestre aperte.	Scegliere un nuovo luogo di installazione o chiudere porte/finestre.
Il dispositivo si inclina in avanti.	Le viti di fissaggio non sono abbastanza strette.	Stringere saldamente le viti e mettere in orizzontale la cappa.
	Le viti dei supporti non sono abbastanza strette.	Stringere saldamente le viti e mettere in orizzontale la cappa.

---

## INDICAZIONI PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

---

- Mentre si cucina, assicurare un sufficiente flusso d'aria, in modo che la cappa aspirante possa funzionare in modo efficiente e con bassa rumorosità operativa.
- Regolare la velocità della ventola in base alla quantità di vapore generato durante la cottura. Utilizzare la modalità di funzionamento intenso solo se necessario. Minore la velocità della ventola, minori i consumi energetici.
- Se durante la preparazione di grandi quantità di alimenti si forma molto vapore, selezionare per tempo una velocità maggiore della ventola. Se il vapore si è già diffuso nella cucina, sarà necessario lasciare in funzione più a lungo la cappa aspirante.
- Spegnerla cappa quando non è più necessaria.
- Spegnerla luce quando non è più necessaria.
- Pulire il filtro a intervalli regolari e sostituirlo secondo necessità, in modo da incrementare l'efficacia del sistema di ventilazione e da evitare il rischio di incendi.
- Mettere sempre il coperchio sulle pentole quando si cucina, per ridurre vapore e condensa.

## SCHEMA DATI DEL PRODOTTO

### Indicazioni conformi alla direttiva (UE) N° 65/2014

Metodi di misurazione e calcolo conformi a EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Numero articolo	10034257		
Definizione	Simbolo	Valore	Unità
Consumo energetico annuale	AEC <sub>hood</sub>	53,2	kWh/Anno
Classe di efficienza energetica		C	
Efficienza fluidodinamica	FDE <sub>hood</sub>	11	
Classe di efficienza fluidodinamica		E	
Efficienza luminosa	LE <sub>hood</sub>	59	Lux/W
Classe di efficienza luminosa		A	
Grado di separazione del grasso	GFE <sub>hood</sub>	81,5	%
Classe relativa al grado di separazione del grasso		C	
Flusso d'aria a velocità minima in funzionamento normale, escluso il funzionamento a livello intenso o ad alta velocità.		296,4 / 423,6	m <sup>3</sup> /h
Flusso d'aria in funzionamento intenso o ad alta velocità.		-	m <sup>3</sup> /h
Livello di emissioni sonore ponderato A, nelle velocità massima e minima disponibili in funzionamento normale.		57 / 64	dB
Livello di emissioni sonore ponderato A, in funzionamento intenso o ad alta velocità.		-	dB
Potenza assorbita a dispositivo spento	P <sub>o</sub>	-	W
Potenza assorbita a dispositivo in standby	P <sub>s</sub>	0,41	W
Informazioni di contatto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania		

**Indicazioni conformi alla direttiva (UE) N° 66/2014**

Metodi di misurazione e calcolo conformi a EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Numero articolo	10034257		
Definizione	Simbolo	Valore	Unità
Consumo energetico annuale	$AEC_{hood}$	53,2	kWh/Anno
Fattore di incremento nel tempo	$f$	1,6	
Efficienza fluidodinamica	$FDE_{hood}$	11	
Indice di efficienza energetica	$EEl_{hood}$	81,8	
Volume del flusso d'aria misurato nel punto di massima efficienza	$Q_{BEP}$	244,2	m <sup>3</sup> /h
Pressione dell'aria misurata nel punto di massima efficienza	$P_{BEP}$	142	Pa
Flusso d'aria massimo	$Q_{max}$	423,6	m <sup>3</sup> /h
Potenza elettrica in entrata misurata nel punto di massima efficienza	$W_{BEP}$	87,4	W
Potenza nominale del sistema di illuminazione	$W_L$	1,5Wx2	W
Intensità luminosa media del sistema di illuminazione sul piano cottura	$E_{middle}$	177	Lux
Potenza assorbita misurata a dispositivo in standby	$P_o$	0,41	W
Potenza assorbita misurata a dispositivo spento	$P_s$	-	W
Livello di rumorosità	$L_{WA}$	64	dB
Informazioni di contatto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania		

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom





**KLARSTEIN**